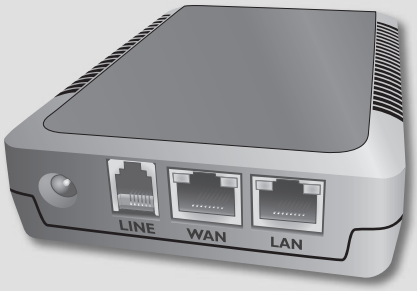
Installationshilfe
Installation Guide
Guide d'installation
Guida all'installazione
Guía de instalación
Guia de instalação fácil



SAGEM *FAX_ATA_101S*

D GB F I E P

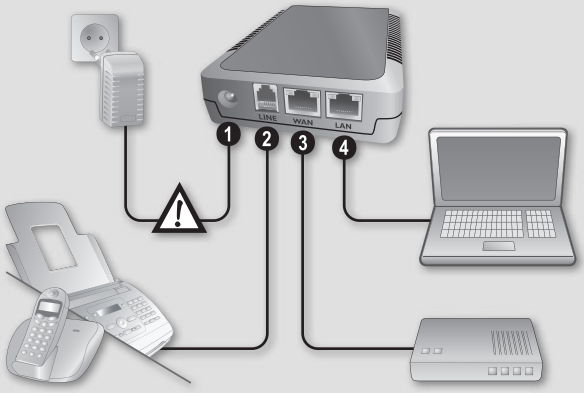
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 1 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 2 26.09.2007 15:0

Installationshilfe

Mit der Installationshilfe auf den folgenden Seiten nehmen Sie Ihr Gerät schnell und einfach in Betrieb. Sehr viele Konfigurationsmöglichkeiten stehen Ihnen mit der Webschnittstelle Ihres Gerätes zur Verfügung. Genauere Beschreibungen der Funktionen bieten Ihnen die Hilfe-Texte der jeweiligen Seite.

Anschlüsse



Verwenden Sie **nur das beiliegende Netzteil** (KSAD1200150W1EU). Ein fremdes Netzteil kann das Gerät beschädigen.

1. Netzteil
2. **LINE** – Anschlussbuchse für Telefon, Faxgerät
3. **WAN** – Anschlussbuchse für Switch, Router oder Modem
4. **LAN** – Anschlussbuchse für den PC (**Nur für Geräte-Konfiguration!**)

Der Anschluss über die **WAN**-Buchse unterstützt die dynamische Zuordnung einer IP-Adresse mit DHCP. Sie können Ihr Gerät über die **LAN**-Buchse direkt mit dem Netzwerkanschluss eines Computers verbinden, um das Gerät mit der Webschnittstelle zu konfigurieren. Mit diesem Anschluss verwendet das Gerät eine feste IP-Adresse (Werkseinstellung: 192.168.134.1).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 3 26.09.2007 15:0

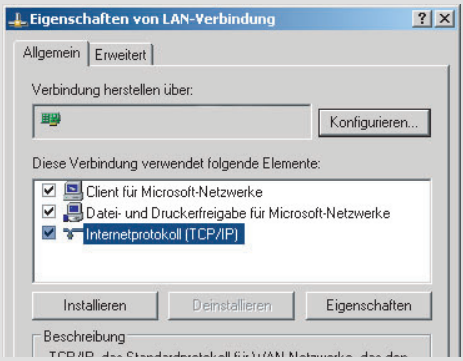
Webschnittstelle aufrufen

1 Stecken Sie das Netzwerkkabel in die mit **LAN** gekennzeichnete Buchse (RJ-45) des Gerätes.

2 Schließen Sie das andere Ende an den Netzwerkanschluss Ihres Computers an (RJ-45).

3 Öffnen Sie das Fenster mit den Eigenschaften der Netzwerkkarte Ihres Computers. Für Windows PC: Klicken Sie auf ***Start*** > ***Einstellungen*** > ***Netzwerkverbindungen***. Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die LAN-Verbindung. Im Auswahlmenü finden Sie die Eigenschaften der Netzwerkverbindung.

4 Markieren Sie die Verbindung ***Internetprotokoll (TCP/IP)***, und klicken Sie auf ***Eigenschaften***.

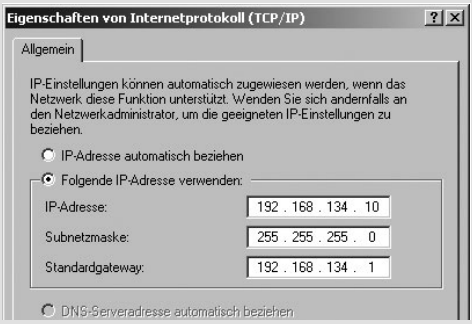


5 Aktivieren Sie ***Folgende IP-Adresse verwenden***, und geben Sie die IP-Adresse ein. Für die Werkseinstellung des Gerätes geben Sie die folgenden Angaben ein:

IP-Adresse: 192.168.134.10 (IP-Adresse des Computers)

Subnetzmaske: 255.255.255.0

Standardgateway: 192.168.134.1 (IP-Adresse der **LAN**-Buchse des Gerätes)


Eigenschaften von Internetprotokoll (TCP/IP)
Allgemein
IP-Einstellungen können automatisch zugewiesen werden, wenn das Netzwerk diese Funktion unterstützt. Wenden Sie sich andernfalls an den Netzwerkadministrator, um die geeigneten IP-Einstellungen zu beziehen.
IP-Adresse automatisch beziehen
Folgende IP-Adresse verwenden:
IP-Adresse: 192 . 168 . 134 . 10
Subnetzmaske: 255 . 255 . 255 . 0
Standardgateway: 192 . 168 . 134 . 1
DNS-Serveradresse automatisch beziehen

6 Bestätigen Sie mit ***OK***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 4 26.09.2007 15:0

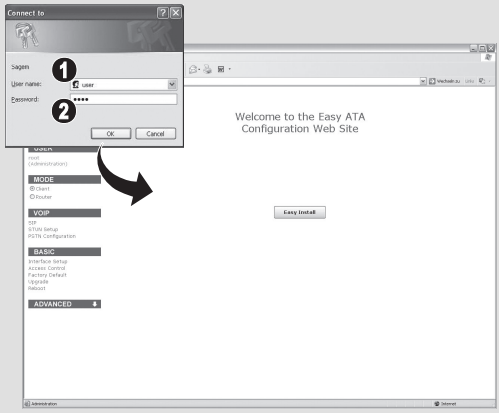
7 Starten Sie einen Internet-Browser an dem angeschlossenen Computer. Geben Sie in der Adresszeile die IP-Adresse des Gerätes ein (Werkseinstellung: 192.168.134.1).

8 Bestätigen Sie mit ***Return***.

9 Geben Sie die Login-Daten ein.

❶ Name: ***user***

❷ Passwort: ***user***

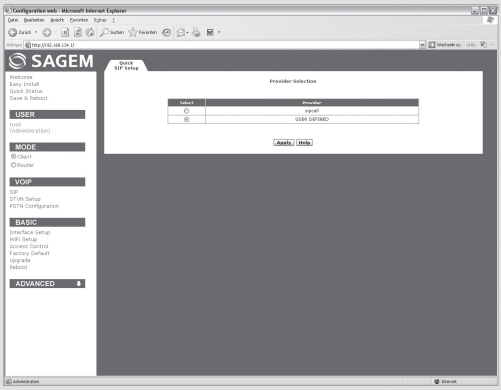


10 Die Startseite der Configuration Web Site erscheint.

11 Klicken Sie auf ***Easy Install***.

Provider Selection

12 Um Ihnen die Konfiguration so einfach wie möglich zu machen, hat Sagem VoIP-Provider bereits vorinstalliert. Wählen Sie den vorinstallierten Provider.



13 Klicken Sie auf ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 5 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

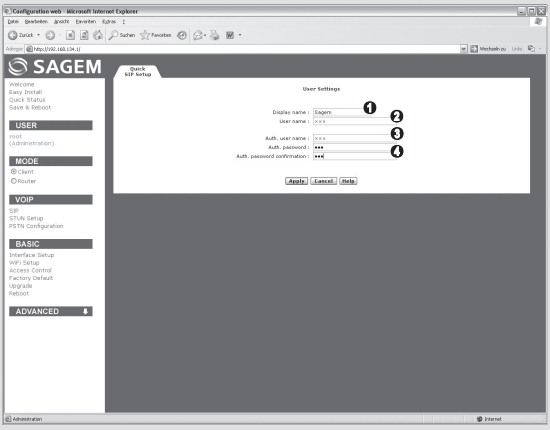
14 Mit den SIP-Einstellungen können Sie Ihr Gerät für jeden Voice over IP-Anbieter konfigurieren.

❶ Der ***Display name*** ist der Name, der auf dem Display des Telefons erscheint, das Sie anrufen. Geben Sie den gewünschten Namen ein (frei wählbar z. B. Sagem).

❷ Geben Sie den Benutzernamen ein.

❸ Geben Sie den Anmeldenamen ein.

❹ Geben Sie das Passwort ein. Bestätigen Sie das eingegebene Passwort zur Sicherheit noch einmal.

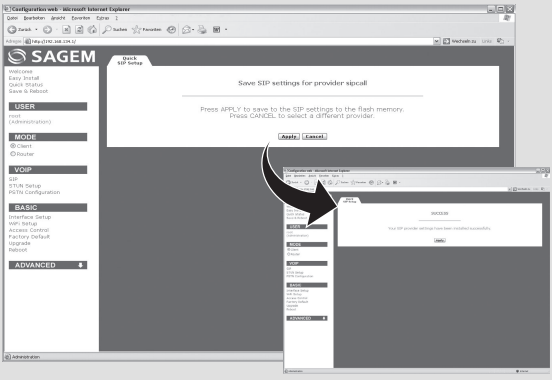


15 Klicken Sie auf ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Klicken Sie auf ***Apply***.

17 Daraufhin erscheint am Bildschirm ***Success***.


SAGEM
Quick SIP Setup
Save SIP settings for provider sipcall
Press APPLY to save to the SIP settings to the flash memory.
Press CANCEL to select a different provider.
Apply
Cancel

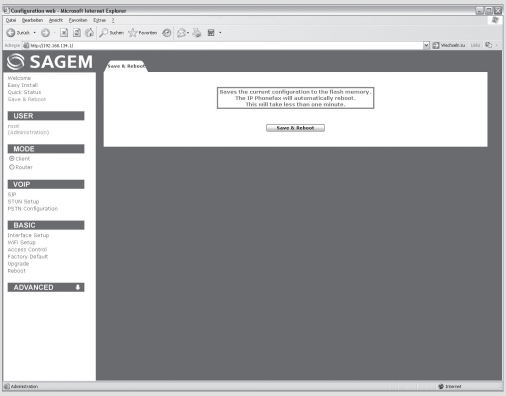
18 Klicken Sie auf ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 6 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

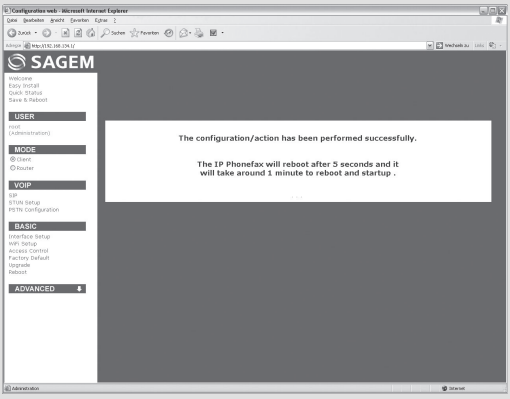
Die eingegebenen Daten sichern und neu starten.

19 Klicken Sie auf ***Save & Reboot***.



20 Klicken Sie auf ***Save & Reboot***.

21 Abschließend erscheint am Bildschirm der Hinweis, dass die Konfiguration erfolgreich abgeschlossen wurde.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

Nachdem Sie die Konfiguration abgeschlossen haben, müssen Sie die Netzwerkeinstellungen Ihres Computers wieder zurücksetzen. Öffnen Sie das Fenster mit den Eigenschaften der Netzwerkkarte Ihres Computers (siehe oben). Wählen Sie ***IP-Adresse automatisch beziehen*** (DHCP).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 7 26.09.2007 15:0

Sicherheitshinweise

Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze, großen Temperaturschwankungen und Feuchtigkeit. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Heizungen oder Klimaanlagen. Wird das Gerät zu heiß, oder kommt Rauch aus dem Gerät, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Ihr Gerät von einer technischen Servicestelle untersuchen. Um das Ausbreiten von Feuer zu vermeiden, sind offene Flammen von dem Gerät fernzuhalten.

Schließen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen an. Berühren Sie weder Stecker noch Anschlussbuchsen mit nassen Händen.

Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät kommen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangt sind und lassen Sie Ihr Gerät von einer technischen Servicestelle untersuchen.

Prüfen Sie, ob die Netzspannung Ihres Gerätes (Typenschild) mit der vorhandenen Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Nehmen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät vor. Unsachgemäße Wartung kann zu Personen- oder Geräteschäden führen. Lassen Sie Ihr Gerät ausschließlich von einer autorisierten Servicestelle reparieren.

Entfernen Sie nicht das Typenschild von Ihrem Gerät, anderenfalls erlischt die Garantie.

Garantie

Sagem ist der führende europäische Hersteller von Faxgeräten und bietet eine komplette Produktpalette von Faxgeräten mit Internetzugang, SMS und Multifunktionalität an. Diese Produktpalette deckt die verschiedenen Bedürfnisse von Privat- und Firmenkunden ab.

Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer, der Sie beraten wird, und legen diesem den Kaufbeleg vor, den Sie zuvor von diesem erhalten haben.

A Für das Gerät gilt zunächst einmal eine gesetzliche Sachmängelgewährleistung, die in Deutschland und Österreich, jedoch nicht in der Schweiz, 24 Monate gültig ist. Deren genauer Inhalt und Umfang ist in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die auf den mit Ihnen geschlossenen Vertrag anzuwenden sind, näher geregelt. Zusätzlich zur gesetzlichen Sachmängelgewährleistungsfrist übernimmt Sagem Communication Austria GmbH bis zu maximal einem Jahr ab Kaufdatum die Garantie (Ersatzteile und Reparatur) für ein Gerät, das frei von Fabrikationsfehlern ist. Während dieses Garantiezeitraums wird das fehlerhafte Gerät kostenlos repariert. Der Kunde hat das fehlerhafte Gerät jedoch auf seine Kosten an die ihm vom Kundendienst der Sagem Communication Austria GmbH (die Telefonnummer steht auf dem Lieferschein) angegebene Adresse zurückzuschicken. Die Reparatur erfolgt auf keinen Fall in den Räumlichkeiten des Kunden, es sei denn, dass mit diesem ein spezieller Wartungsvertrag abgeschlossen wurde.

Hinweis: Nach Ablauf der gesetzlichen Sachmängelgewährleistungsfrist ist die Sagem Communication Austria GmbH bis zu maximal einem Jahr ab Kaufdatum ausschließlich verpflichtet, das

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 8 26.09.2007 15:0

fehlerhafte Gerät zu den oben genannten Bedingungen kostenlos zu reparieren. Ansprüche aus der gesetzlichen Sachmängelgewährleistung bestehen in diesem Zeitraum nicht mehr. Ausgeschlossen sind auch Schadensersatzansprüche aus sonstigem Rechtsgrund, es sei denn, die Schadensursache beruht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit oder es wurde eine vertragswesentliche Pflicht verletzt. In letzterem Fall beschränkt sich die Haftung jedoch auf den vorhersehbaren Schaden.

B Von der Garantie ausgeschlossen sind

• Defekte oder Funktionsstörungen, die auf eine Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen, auf äußere Einwirkungen (Überspannung, Brand, Erschütterung, Wasserschäden jeglicher Art usw.), auf einen von der Sagem Communication Austria GmbH nicht schriftlich genehmigten Umbau der Geräte, auf eine unterlassene Wartung (gemäß Bedienungsanleitung), Überprüfung oder Pflege der Geräte, auf ungeeignete Umweltbedingungen für die Geräte (insbesondere im Zusammenhang mit ungeeigneten Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitsbedingungen für die Geräte und die Verbrauchsmaterialien) oder auf eine Reparatur oder eine Instandhaltung zurückzuführen sind, die von einer von der Sagem Communication Austria GmbH nicht ermächtigten Person vorgenommen wurde,

• die normale Abnutzung der Geräte und die Abnutzung der Zubehörteile,

• Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an die Sagem Communication Austria GmbH zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind,

• die Lieferung neuer Softwareversionen,

• Reparaturen eines ohne die schriftliche Zustimmung der Sagem Communication Austria GmbH geänderten oder hinzugefügten Geräts oder Nachbesserungen einer ohne die schriftliche Zustimmung der Sagem Communication Austria GmbH geänderten oder hinzugefügten Software,

• Funktionsstörungen, die weder auf die Ausrüstung noch auf die Software zurückzuführen sind, die in den Benutzergeräten verwendet wird um den Zugriff auf die von der Ausrüstung zur Verfügung gestellten Dienste zu ermöglichen,

• Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:

- Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen der Zugangsnetze, der Zusammenbruch der Leitung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners,

- Übertragungsprobleme (unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch die radioelektrischen Sender, Interferenzen, Störgeräusche, Zusammenbruch oder schlechte Qualität der Telefonleitungen…),

- Fehler der örtlichen Leitungen (Verkabelung, Server, Benutzergeräte) bzw. Fehler des Übertragungsnetzes,

• Arbeiten zwecks Generalüberholung der Geräte (so wie in dem den Geräten beigefügten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Funktionsstörungen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen, wobei darauf hinzuweisen ist, dass die Kosten für die Arbeiten zur Generalüberholung auf jeden Fall zu Lasten des Kunden gehen.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 9 26.09.2007 15:0

C In den oben unter B) genannten Fällen sowie nach Ablauf der Garantiefrist erhält der Kunde vom jeweils autorisierten Servicecenter eine Mitteilung über die jeweiligen Reparaturpauschalen. Nach Bestätigung wird die Reparatur durchgeführt und der Kunde erhält das Gerät mit Berechnung inklusive der Versandkosten vom Service Center zurück.

Sollten Sie keine Original-Verbrauchsmaterialien wie z. B. Inkfilme, Patronen usw. verwenden, entfällt jegliche Garantie oder Gewährleistung.

Die vorstehenden Bestimmungen gelten, soweit nicht mit dem Kunden eine schriftliche Sondervereinbarung abgeschlossen wurde und ist auf sämtliche in Deutschland, Österreich oder der Schweiz verkauften Geräte anzuwenden. Sollte eine dieser Bestimmungen gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts verstoßen, ist diese Bestimmung nicht anzuwenden; die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen bleibt hiervon unberührt.

Allgemeine Hinweise

Die Konformität mit den für das Gerät relevanten EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Konformitätserklärung (DoC)

Hiermit erklärt Sagem Communication Austria GmbH, dass sich das Gerät ***FAX_ATA_101S*** in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Internetseite: www.sagem-ca.at/doc

Umwelt: Umweltfreundlichkeit zählt zu den wichtigsten Zielen von Sagem. Sagem verwendet in seinen Betrieben daher umweltfreundliche Prozesse und unterwirft den gesamten Lebenszyklus seiner Produkte von der Fertigung über die Nutzung bis zum Ende der Lebensdauer strengen Kriterien im Hinblick auf den Umweltschutz.

Verpackung: Beachten Sie für ein einfaches Recycling der Verpackung bitte Ihre lokalen Recycling-Bestimmungen.

Batterien: Altbatterien müssen in dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.

Produkt: Das durchgestrichene Mülleimer-Zeichen auf Ihrem Produkt bedeutet, dass es sich bei diesem Produkt um ein Elektro- und Elektronikgerät handelt, für das spezielle Entsorgungsbestimmungen zur Anwendung kommen.

Zur Durchsetzung von Recycling, zur WEEE-Entsorgung entsprechend der Verordnung über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment) und zum Schutz der

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 10 26.09.2007 15:0

Umwelt und der Gesundheit verlangen europäische Bestimmungen die selektive Sammlung von Altgeräten auf eine der folgenden beiden Möglichkeiten:

• Ihr Händler nimmt Ihr Altgerät gerne zurück, wenn Sie ein Neugerät bei ihm kaufen.

• Altgeräte können auch in dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.

Diese Bedienungsanleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Recyclingpapier gedruckt. Das entspricht den höchsten Standards in Bezug auf Umweltverträglichkeit. Die verwendeten Kartonverpackungen und die Verpackungshalbschalen aus Papier und Karton können wie Altpapier entsorgt werden. Die Plastikfolien geben Sie zum Recycling oder in den Restmüll, je nach den Anforderungen Ihres Landes.

Warenzeichen: Die im vorliegenden Handbuch genannten Referenzen sind Warenzeichen der jeweiligen Firmen. Das Fehlen der Symbole ® und ™ rechtfertigt nicht die Annahme, dass es sich bei den entsprechenden Begriffen um freie Warenzeichen handelt. Andere im vorliegenden Dokument verwendete Produktnamen dienen lediglich Kennzeichnungszwecken und können Warenzeichen der jeweiligen Inhaber sein. Sagem lehnt jegliche Rechte an diesen Marken ab.

Weder Sagem noch angeschlossene Gesellschaften sind gegenüber dem Käufer dieses Produktes oder Dritten haftbar in Bezug auf Schadenersatzansprüche, Verluste, Kosten oder Ausgaben, die dem Käufer oder Dritten in Folge eines Unfalles, des falschen Gebrauches oder Missbrauches dieses Produktes oder nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen, Veränderungen des Produktes oder der Nichteinhaltung der Betriebs- und Wartungshinweise von Sagem erwachsen.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Sagem vervielfältigt, in einem Archivsystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder auf sonstigem Wege – elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufnahme oder anderweitige Möglichkeit – übertragen werden. Die im vorliegenden Dokument enthaltenen Informationen sind ausschließlich zur Verwendung mit diesem Produkt gedacht. Sagem übernimmt keine Verantwortung, wenn diese Informationen auf andere Geräte angewendet werden.

Diese Bedienungsanleitung ist ein Dokument ohne Vertragscharakter.

Irrtümer, Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 11 26.09.2007 15:0

Kundeninformation

Es ist Teil unserer ständigen Bestrebungen, unsere Produkte nach höchsten Qualitätsstandards sowie größtmöglicher Benutzerfreundlichkeit zu entwickeln.

In Ihrer Bedienungsanleitung finden Sie alle notwendigen Informationen, um Ihr Gerät zu benutzen. Benötigen Sie trotz Zuhilfenahme der Bedienungsanleitung Unterstützung, steht Ihnen unser Call Center zur Verfügung. Unsere Mitarbeiter sind geschulte Experten, die gern Ihre Fragen beantworten.

Deutschland

Telefon: 01 80 - 530 89 30 (0,14 €/Minute)

Fax: 069 - 92 03 20 34

Österreich

Telefon: 08 20 - 55 05 40 (0,145 €/Minute)

Fax: 01 - 502 22 12 35

E-Mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

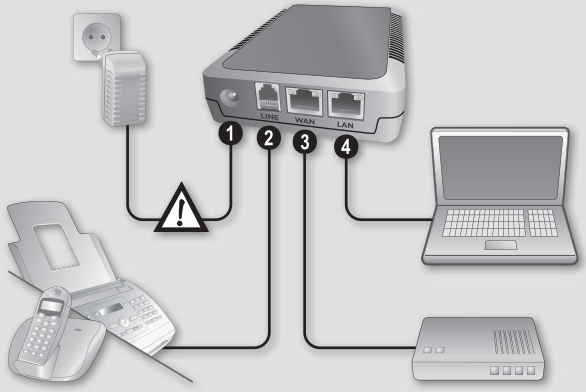
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 12 26.09.2007 15:0

Installation Guide

With the installation guide on the following pages, you can start using your device quickly and easily. Many configuration options are available to you with the web interface of your device. The help-text on the respective page offers you a detailed description of the functions.

GB

Connections



Only use the supplied power supply (KSAD1200150W1EU). Using an unauthorised power supply may damage the device.

1. Power supply
2. **LINE**—Connection socket for telephone, fax machine
3. **WAN**—Connection socket for switch, router or modem
4. **LAN**—Connection socket for PC (**Only for device configuration!**)

The connection via the **WAN** socket supports dynamic allocation of an IP address with DHCP. You can connect your device directly to the network connection of a computer via the **LAN** socket, in order to configure the device via the web interface. With this connection, the device uses a fixed IP address (factory setting: 192.168.134.1).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 13 26.09.2007 15:0

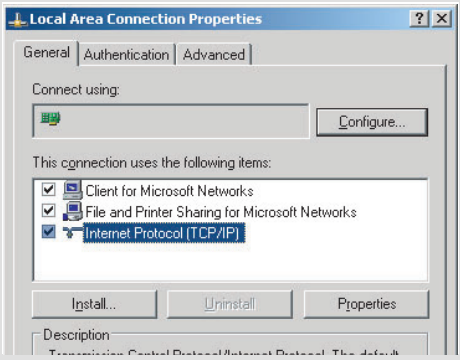
Calling the Web Interface

1 Insert the network cable into the network connection socket (RJ-45) of the device marked with **LAN**.

2 Connect the other end on the network cable of your computer (RJ-45).

3 Open the window with the properties of the network card of your computer. For Windows PC: Click on ***Start*** > ***Settings*** > ***Network Connections***. Right click on the LAN connection. You will find the properties of the network connection in the pop-up menu.

4 Select the connection ***Internet Protocol (TCP/IP)*** and click on ***Properties***.

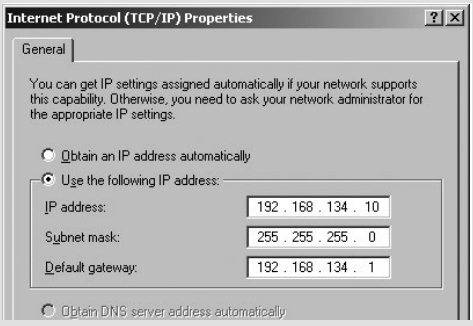


5 Activate ***Use following IP-Address*** and enter the IP address. For the factory settings of the device, enter the following details:

IP adress: 192.168.134.10 (IP address of the computer)

Subnet mask: 255.255.255.0

Default gateway: 192.168.134.1 (IP Address of the **LAN** socket of the device)


Internet Protocol (TCP/IP) Properties
General
You can get IP settings assigned automatically if your network supports this capability. Otherwise, you need to ask your network administrator for the appropriate IP settings.
Obtain an IP address automatically
Use the following IP address:
IP address:
192 . 168 . 134 . 10
Subnet mask:
255 . 255 . 255 . 0
Default gateway:
192 . 168 . 134 . 1
Obtain DNS server address automatically

6 Confirm with ***OK***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 14 26.09.2007 15:0

7 Start an Internet browser on the connected computer. Enter in the IP address of the device in the address bar (factory settings: 192.168.134.1).

8 Confirm with ***Return***.

9 Enter the login data.

❶ Name: ***user***

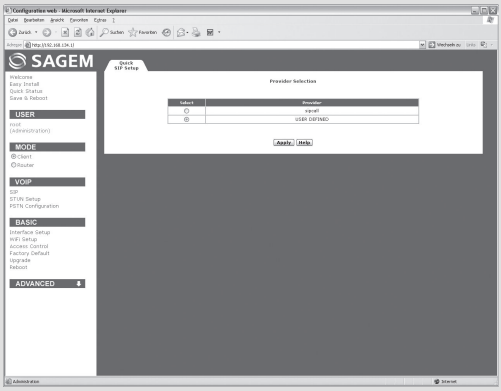
❷ Password: ***user***

10 The start page of the Configuration Web Site appears.

11 Click on ***Easy Install***.

Provider Selection

12 In order to make configuration as easy as possible, Sagem has already pre-installed VoIP providers. Select the pre-installed provider.



13 Click on ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 15 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

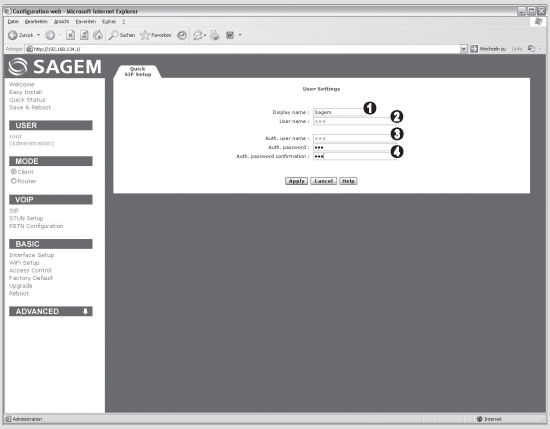
14 With the SIP settings you can configure your device for each Voice over IP provider.

❶ The ***Display name*** is the name, which appears on the display of the telephone, which you call. Enter the desired name (own choice e. g. Sagem).

❷ Enter the user name.

❸ Enter the login name.

❹ Enter the password. Confirm the entered password again for security.

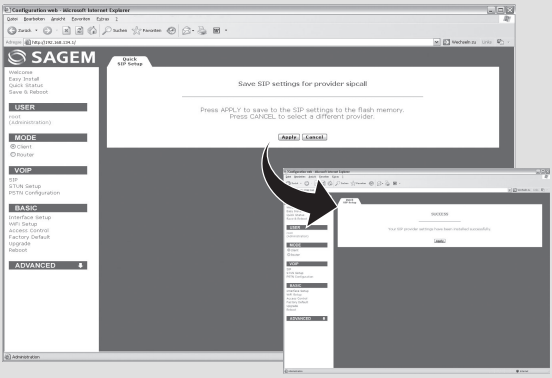


15 Click on ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Click on ***Apply***.

17 ***Success*** appears on the screen.



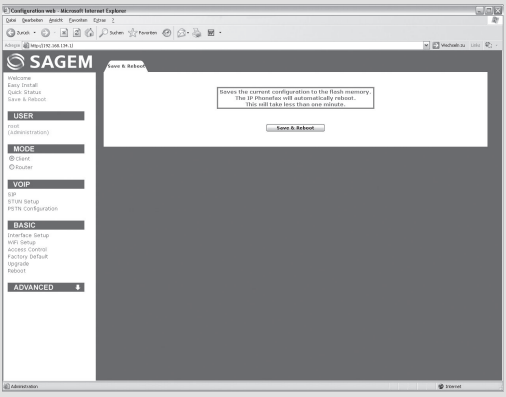
18 Click on ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 16 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

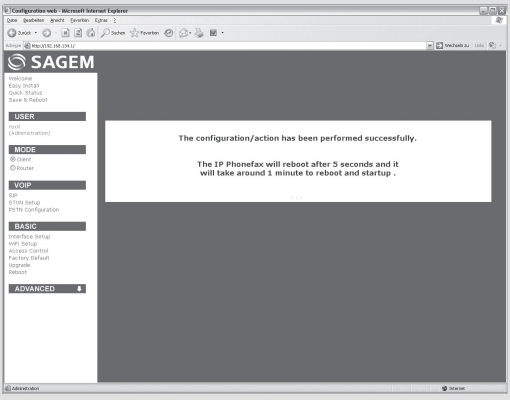
Save the data entered and restart.

19 Click on ***Save & Reboot***.



20 Click on ***Save & Reboot***.

21 Finally a screen appears confirming that the configuration has been succesfully completed.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

After you have finished the configuration you have to reset the network settings of your computer. Open the window with the properties of the network card of your computer (see above). Select ***Obtain an IP address automatically*** (DHCP).

GB

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 17 26.09.2007 15:0

Safety Instructions

Protect the device against direct sunlight, heat, large temperature fluctuations and moisture. Do not place the device in the vicinity of heaters or air conditioners. In the event that the device becomes too hot, or if you see smoke coming from the device, you must immediately pull the power cable out of the power socket. Have your device examined by trained professionals at a technical service location. To prevent the spread of fire, open flames should be kept away from the device.

Do not plug in the device in moist rooms. Never touch the plugs or the connection sockets with wet hands.

Do not allow liquids to enter into the device. Disconnect the device from the power socket if liquids or foreign objects have entered the device and have your device examined by trained professionals at a technical service location.

Check whether the power type of your device (indicated on the type plate) matches the power type available at the setup location. Do not make any repairs to the device yourself. Improper maintenance can result in injuries or damage to the device. Only have your device repaired by an authorised service centre.

Do not remove the type plate from your device; this would void the warranty.

Guarantee

(UK Terms and Conditions)

At the beginning of April 2002, SAGEM SA bought the PHILIPS fax business unit. SAGEM SA is now the European Number 1 in fax and offers a complete range of fax terminals with Internet access and SMS function, multifunctional terminals and servers covering the needs of all its customers—from home-users to multinational organisations.

In order to apply the guarantee, you should contact your dealer. Proof of purchase will be required. Should malfunctioning arise, the dealer will advise you what to do.

If you bought your equipment from SAGEM directly, the following shall apply:

A SAGEM undertakes to remedy by repair, free of charge for labour and replacement parts, any defects in the equipment during a period of twelve (12) months from the date of original delivery of the Equipment, where those defects are a result of faulty workmanship. During this twelve month guarantee period, the defective equipment will be repaired free of charge; the customer must however first contact the SAGEM After Sales Department, the phone number of which can be found on the delivery slip or in the user manual. Unless the customer has concluded with SAGEM a maintenance contract in respect of the equipment which specifically provides for repairs to be carried out at the customer's premises, the repairs will not be carried out on the equipment at the customer's premises. The following sentence applies to purchases of equipment for the customer's trade, business or profession. Except as otherwise expressly provided in this Document and to the extent permitted by law, SAGEM makes no representations or warran-

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 18 26.09.2007 15:0

ties, express or implied, statutory or otherwise, and to such extent, all terms and conditions implied by law are hereby excluded. This guarantee does not affect the Customer's statutory rights.

B Exclusions From Guarantee

SAGEM shall have no liability under the guarantee in respect of:

• damage, defects breakdown or malfunction due to:

- failure to properly follow the installation process and instructions for use; or

- an external cause to the equipment (including but not limited to, lightening, fire, shock or water damage of any nature); or

- modifications made without the written approval of SAGEM SA; or

- a failure or neglect to maintain the equipment or inappropriate maintenance; or

- unsuitable operating conditions, particularly of temperature and humidity; or

- repair or maintenance of the equipment by persons not authorised by SAGEM; or

• wear and tear from normal daily use of the equipment and its accessories

• damage due to insufficient or bad packaging of equipment when returned to SAGEM

• supply of new versions of software

• work on any equipment or software modified or added without the prior written consent of SAGEM

• malfunctions not resulting from the Equipment or from software installed in user workstations for the purpose of use of the equipment

• communication problems related to an unsuitable environment, including:

- problems related to access and/or connection to the Internet such as interruptions by access networks or malfunction of the line used by the subscriber or his correspondent

- transmission faults (for example poor geographical coverage by radio transmitters, interference or poor line quality)

- the local network fault (wiring, servers, workstations) or the failure of the transmission network

• the normal servicing (as defined in the user guide supplied with the equipment) as well as malfunctioning due to servicing not being carried out, servicing costs are in any event always borne by the customer.

C In the cases set forth in § B as well as after expiry of the twelve month guarantee period, the customer must ask SAGEM for an estimate, and he/she must accept the estimate and agree to pay the charges mentioned in it before returning the equipment to SAGEM. The repair and delivery costs will be invoiced to the customer.

The foregoing shall apply unless otherwise agreed in writing with the customer and only for the UK. If any provision of this guarantee shall be held to be in whole or in part invalid or illegal due to an obligatory rule applicable to consumers pursuant to their national legislation, such invalidity or illegality shall not impair or affect the remaining provisions or parts of this guarantee.

GB

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 19 26.09.2007 15:0

General Information

The CE symbol confirms conformity with the EU directives that apply to the device.

Declaration of Conformity (DoC)

Hereby, Sagem Communication Austria GmbH declares that this ***FAX_ATA_101S*** is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

You can find the complete Declaration of Conformity on our website www.sagem-ca.at/doc

Environment: Respect of environment is a key objective of Sagem. Sagem uses environmentally friendly processes to run its operations and has chosen to integrate strong environmental constraints in the full lifecycle of its products including manufacturing, product use and end of life.

Packaging: To facilitate packaging recycling, please conform to your local selective recycling rules.

Batteries: Old batteries have to be deposited in designated collection areas.

Product: The crossed out dustbin logo on your product signifies it is classified as Electrical and Electronic Equipment covered by special disposal regulations.

To enforce recycling, recovery of The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and to protect the environment and human health, European regulations requires that you selectively collect waste equipment using one of the following options:

• Your retailer will take your equipment back if you are buying a replacement product.

• Waste equipment can also be deposited in designated collection areas.

This user manual was printed on recycled paper bleached without chlorine. This satisfies the highest standards for low environmental impact. The cardboard packaging used and the packaging inserts of paper and cardboard can be disposed of as waste paper. The plastic foil may be submitted for recycling or disposed of with waste not intended for recycling, depending on the requirements in your country.

Trademarks: The references mentioned in this manual are trademarks of the respective companies. The lack of the trademarks ® and ™ does not justify the assumption that these dedicated terminologies are free trademarks. Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Sagem disclaims any and all rights in those marks.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 20 26.09.2007 15:0

Neither Sagem nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or failure to strictly comply with Sagem operating and maintenance instructions.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Sagem. The information contained herein is designed only for use with this product. Sagem is not responsible, if this information is applied to other devices.

This user manual is a document that does not represent a contract.

Errors, printing errors and changes are reserved.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

GB

Customer Information

As part of our continuing quest for total customer satisfaction, all of our products are made with ease-of-use and reliability in mind.

In your user manual you will find all the information required to use your machine. If, after consulting your user manual, you still require assistance, you should contact our Call Centre. Our personnel are highly trained specialists who can ensure that you receive the maximum benefit from your product.

United Kingdom

Telephone: 08 71 - 075 07 12 (0,10 £/minute)

Fax: 02 07 - 519 50 24

E-mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

We hope that you will have lots of joy using your new product.

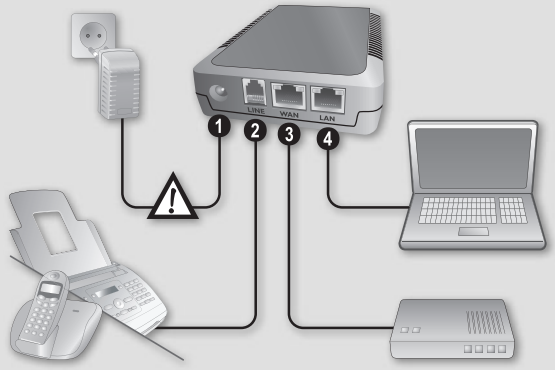
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 21 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 22 26.09.2007 15:0

Guide d'installation

L'aide à l'installation des pages suivantes vous permet de mettre en service votre appareil rapidement et facilement. De nombreuses possibilités de configuration sont mises à votre disponibilité, à partir de l'écran de votre appareil. Des descriptions plus détaillées des fonctions sont à votre portée à partir des textes d'aide accessibles aux pages respectives.

Connexions



Utilisez **uniquement** l'alimentation électrique fournie avec le produit (KSAD1200150W1EU). L'utilisation d'une alimentation non agréée peut endommager l'appareil.

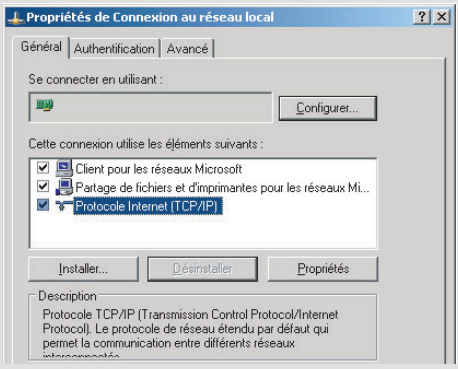
1. Bloc d'alimentation
2. **LINE** – Connecteur pour téléphone, télécopieur
3. **WAN** – Connecteur pour commutateur, routeur ou modem
4. **LAN** – Connecteur pour PC (**Pour la configuration d'appareil seulement!**)

La connexion par la prise **WAN** supporte la reconnaissance dynamique d'une adresse IP grâce au protocole réseau DHCP (de l'anglais pour Dynamic Host Configuration Protocol). Vous pouvez directement raccorder votre appareil avec la connexion réseau d'un ordinateur par la prise **LAN** afin de configurer l'appareil via l'interface web. L'appareil utilise une adresse IP statique avec cette connexion (réglages d'usine : 192.168.134.1).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 23 26.09.2007 15:0

Appeler l'interface web

1. Insérez le câble réseau dans la prise (RJ-45) repérable par **LAN** de l'appareil.
2. Raccordez l'autre bout du câble au port de connexion réseau de votre ordinateur (RJ-45).
3. Ouvrez la fenêtre qui vous permettra de consulter les caractéristiques de la carte réseau de votre ordinateur. Pour Windows PC : Cliquez sur ***Démarrer*** > ***Paramètres*** > ***Connexions réseau***. Faites un clic droit de souris sur la connexion-LAN. Vous trouverez les caractéristiques de la connexion réseau dans le menu de sélection.
4. Sélectionnez la connexion ***Protocole Internet (TCP/IP)*** et cliquez sur ***Propriétés***.

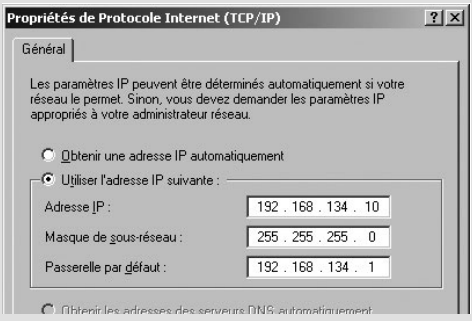

Propriétés de Connexion au réseau local
Général
Authentification
Avancé
Se connecter en utilisant :
Configurer...
Cette connexion utilise les éléments suivants :
Client pour les réseaux Microsoft
Partage de fichiers et d'imprimantes pour les réseaux Mi...
Protocole Internet (TCP/IP)
Installer...
Désinstaller
Propriétés
Description
Protocole TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol). Le protocole de réseau étendu par défaut qui permet la communication entre différents réseaux

5. Activez l'option ***Utiliser l'adresse IP suivante*** et saisissez l'adresse IP. Pour les paramètres d'origine (d'usine) de l'appareil, saisissez les données suivantes :

   Adresse IP: 192.168.134.10 (Adresse IP de l'ordinateur)

   Masque de sous-réseau: 255.255.255.0

   Passerelle par défaut: 192.168.134.1 (Adresse IP de la prise **LAN** de l'appareil)


Propriétés de Protocole Internet (TCP/IP)
Général
Les paramètres IP peuvent être déterminés automatiquement si votre réseau le permet. Sinon, vous devez demander les paramètres IP appropriés à votre administrateur réseau.
Obtenir une adresse IP automatiquement
Utiliser l'adresse IP suivante :
Adresse IP :
192 . 168 . 134 . 10
Masque de sous-réseau :
255 . 255 . 255 . 0
Passerelle par défaut :
192 . 168 . 134 . 1

6. Confirmez par ***OK***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 24 26.09.2007 15:0

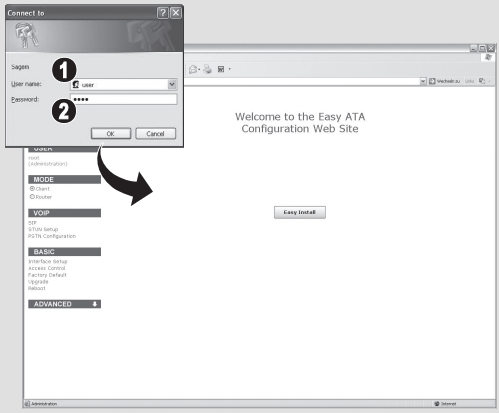
7 Ouvrez une fenêtre de votre navigateur Internet sur un ordinateur connecté. Saisissez l'adresse IP de l'appareil dans la barre d'adresse (réglages d'usine : 192.168.134.1).

8 Confirmez par ***Return***.

9 Saisie des données d'accès

❶ Nom: ***user***

❷ Mot de passe: ***user***

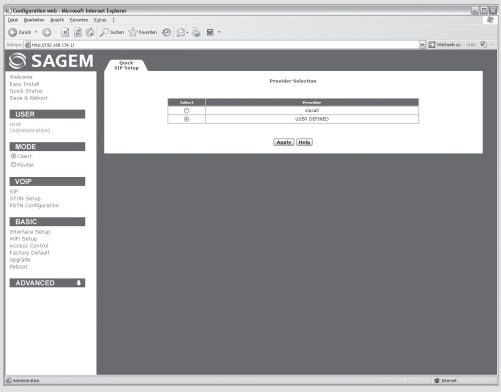


10 La page de démarrage du site web de configuration apparaît.

11 Cliquez sur ***Easy Install***.

Provider Selection

12 Pour faciliter au maximum la configuration, Sagem a déjà préinstallé le fournisseur VoIP. Sélectionnez le préinstallé fournisseur de VoIP.



13 Cliquez sur ***Apply***.

F

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 25 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

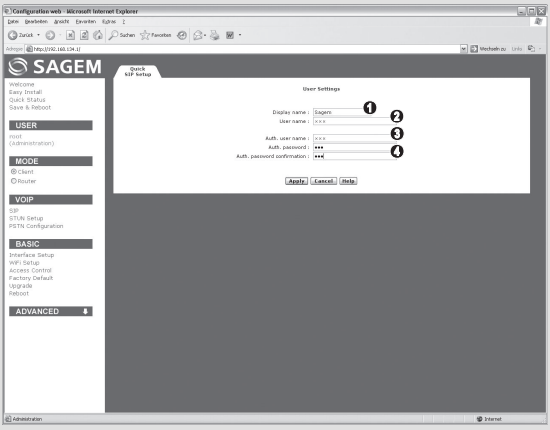
14 Avec les configurations SIP, il vous est possible d'adapter la configuration de votre appareil à tout fournisseur de téléphonie IP.

❶ Le ***Display name*** est le nom du correspondant que vous appelez qui apparaît à l'écran. Saisissez le nom que vous souhaitez (au choix – p. ex Sagem).

❷ Saisissez le nom d'utilisateur.

❸ Saisissez le nom d'authentification.

❹ Saisissez le mot de passe. Confirmez votre mot de passe une seconde fois pour plus de sécurité.

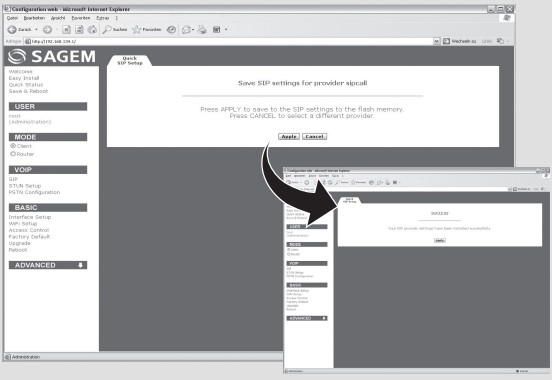


15 Cliquez sur ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Cliquez sur ***Apply***.

17 Ensuite apparaît l'écran ***Success***.


SAGEM
Quick SIP Setup
Save SIP settings for provider sipcall
Press APPLY to save to the SIP settings to the flash memory.
Press CANCEL to select a different provider.
Apply
Cancel

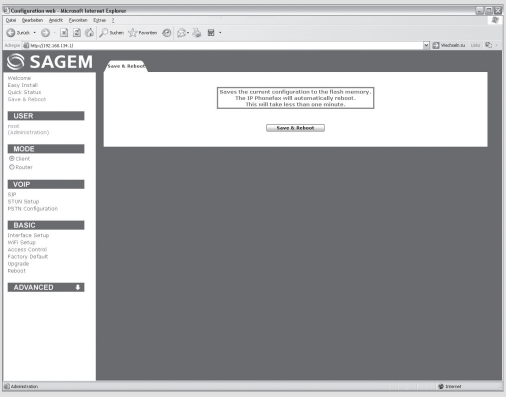
18 Cliquez sur ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 26 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

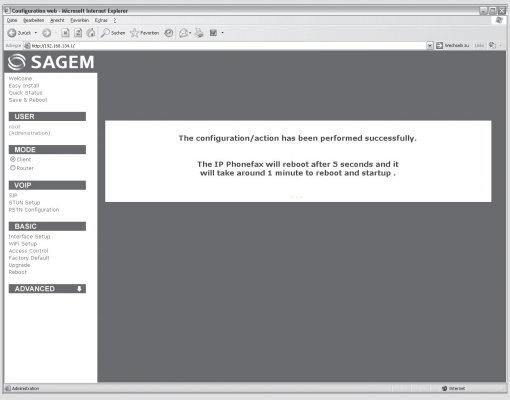
Sauvegardez les données saisies et redémarrez l'appareil

19 Cliquez sur ***Save & Reboot***.



20 Cliquez sur ***Save & Reboot***.

21 Puis, le message s'affiche sur l'écran que la configuration a été terminée avec succès.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

Après avoir terminé la configuration, vous devez à nouveau réinitialiser les réglages réseau de votre ordinateur. Ouvrez la fenêtre qui vous permettra de consulter les caractéristiques de la carte réseau de votre ordinateur (voir ci-dessus). Sélectionnez ***Obtenir une adresse IP automatiquement*** (DHCP).

F

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 27 26.09.2007 15:0

Consignes de sécurité

Protégez l'appareil du rayonnement solaire direct, de la chaleur, des grandes variations de températures et de l'humidité. Ne placez pas l'appareil à proximité d'un chauffage ou d'une climatisation. Si votre appareil devient trop chaud ou si de la fumée sort de l'appareil, retirez aussitôt la prise du secteur. Laissez examiner votre appareil par un spécialiste. Afin d'éviter la propagation d'un feu en cas d'incendie, tenez cet appareil éloigné des flammes.

N'installez pas l'appareil dans des salles humides. Ne touchez en aucun cas la fiche ou les connecteurs si vous avez les mains mouillées.

Aucun liquide ou corps étranger ne doit entrer dans l'appareil. Séparez l'appareil du secteur au cas où des liquides ou corps étrangers parviennent dans l'appareil et faites contrôler votre appareil par un technicien.

Contrôlez si la tension secteur de votre appareil (plaque signalétique) est identique à celle du lieu d'installation. Ne réparez pas vous-même l'appareil. Une maintenance non conforme peut occasionner des dommages corporels ou matériels. Laissez examiner votre appareil exclusivement par un spécialiste agréé.

N'enlevez pas la plaque signalétique de votre appareil, autrement la garantie s'éteint.

Garantie

Début avril 2002, SAGEM SA a acquis l'activité Fax de PHILIPS. SAGEM SA est désormais le premier constructeur européen de télécopieurs et offre une gamme complète de terminaux télécopie, Internet et SMS, de multifonction et de serveurs couvrant les besoins des clientèles les plus variées allant des particuliers aux grandes entreprises.

Pour toute mise en oeuvre de la garantie, vous devez vous adresser à votre vendeur et lui présenter le justificatif d'achat qu'il vous a remis. En cas de panne, c'est lui qui vous conseillera.

Si vous avez acheté directement votre matériel auprès de SAGEM, celui-ci est garanti par SAGEM (pièces et main d'oeuvre), contre tout défaut de matière et tout vice de fabrication pendant une durée d'un an à compter de la date de livraison. Durant cette période, tout matériel défectueux sera remplacé ou réparé gratuitement, le client devant retourner à ses frais le matériel défectueux à l'adresse qui lui sera indiqué par le Service Après-Vente SAGEM dont le numéro de téléphone figure sur le bordereau de livraison. En l'absence de contrat d'entretien spécifique souscrit par le client, la réparation ou l'échange ne sera en aucun cas effectué dans les locaux du client. Sont exclus de la garantie :

a) Les pannes ou dysfonctionnements dus au non-respect des consignes d'installation et d'utilisation, à une cause extérieure au matériel (foudre, incendie, choc...), à des modifications de matériels effectués sans accord écrit de SAGEM, à un défaut d'entretien courant, de surveillance ou de soins de matériel, ou encore une réparation ou un entretien effectués par des personnes non agréées par SAGEM.

b) L'usure normale du matériel ainsi que l'usure des accessoires.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 28 26.09.2007 15:0

c) Les détériorations consécutives à une insuffisance d'emballage et/ou à un mauvais conditionnement du matériel réexpédié à SAGEM. Dans les cas ci-dessus ainsi qu'à l'expiration de la garantie, le client demandera à SAGEM un devis qu'il devra accepter avant tout retour du matériel au Service Après-Vente SAGEM. Les frais de réparation et de port (aller et retour) seront facturés au client. Ces conditions relatives à la garantie sont applicables en France Métropolitaine.

Votre matériel est, en tout état de cause, soumis à la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Informations générales

La certification CE atteste de la conformité aux directives de l'UE qui sont applicables pour cet appareil.

Declaration de Conformite

Par la présente Sagem Communication Austria GmbH déclare que l'appareil ***FAX_ATA_101S*** est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité complète sur notre site web www.sagem-ca.at/doc.

Environnement : La préservation de l'environnement est une préoccupation essentielle de Sagem. Sagem a la volonté d'exploiter des installations respectueuses de l'environnement et a choisi d'intégrer la performance environnementale dans l'ensemble du cycle de vie de ses produits, de la phase de fabrication à la mise en service, l'utilisation et l'élimination.

L'emballage : Pour faciliter le recyclage des emballages, veuillez respectez les règles de tri mises en place localement pour ce type de déchets.

Les piles et batteries : Les piles et batteries usagées doivent être déposées dans les points de collectes désignés.

Le produit : La poubelle barrée apposée sur le produit signifie qu'il appartient à la famille des équipements électriques et électroniques.

Pour favoriser le recyclage et la valorisation des Déchets d'Équipements Electriques et Electroniques (DEEE) mais également assurer la protection de l'environnement et de la santé humaine, la réglementation européenne vous demande de procéder à la collecte sélective de votre équipement en fin de vie :

• dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent.

• Ou dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc.)

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 29 26.09.2007 15:0

Le présent manuel d'utilisation est imprimé sur du papier de recyclage blanchi sans chlore. Ceci correspond aux normes les plus élevées en matière de compatibilité avec l'environnement. Les emballages carton utilisés et les demi-coques d'emballage en papier et carton peuvent être dépollués comme du papier usagé. Les feuilles en plastique peuvent être recyclées ou déposées en déchets résiduels, selon les spécifications de votre pays.

Marques déposées : Les références citées dans le présent manuel sont des marques déposées des entreprises respectives. L'absence des symboles ® et ™ ne signifie pas que les termes utilisés sont des marques libres. Les autres noms de produit utilisés dans le présent document servent uniquement à des fins de désignation et peuvent être des marques des propriétaires respectifs. Sagem rejette tous droits sur ces marques.

Ni Sagem ni les sociétés affiliées ne sont responsables vis-à-vis de l'acheteur de ce produit ou de tiers en rapport aux demandes de dommages et intérêts, pertes, frais ou dépenses qui incombent à l'acheteur ou à des tiers à la suite d'un accident, d'un usage erroné ou abusif de ce produit ou à des modifications et réparations du produit non autorisées ou au non respect des instructions de service et de maintenance de Sagem.

Tous droits réservés. Aucune partie de la présente publication ne doit être reproduite, enregistrée dans un système d'archive ou sous quelque forme que ce soit ou bien transmise par n'importe quel moyen – électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre – sans l'autorisation écrite préalable de Sagem. Les informations contenues dans le présent document sont destinées exclusivement à l'utilisation du produit décrit. Sagem n'endosse aucune responsabilité si ces informations sont appliquées à d'autres appareils.

Le manuel d'utilisation est un document n'ayant pas un caractère contractuel.

Sous réserve d'erreurs, de fautes d'impression et de modifications.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 30 26.09.2007 15:0

Informations clients

Il est de notre devoir de développer nos produits selon les normes de qualité les plus élevées, et de les rendre les plus conviviaux possibles.

Vous trouverez dans votre guide d'utilisation toutes les informations nécessaires à l'utilisation de votre appareil. Si vous souhaitez un soutien supplémentaire à votre guide d'utilisation, notre Call Center est à votre disposition. Nos collaborateurs sont des personnes qualifiées, qui se feront un plaisir de répondre à vos questions.

France

Téléphone: 08 92 - 23 04 25 (0,34 €/Minute)

Fax: 01 - 40 70 84 59

Belgique

Téléphone: 070 - 35 00 16 (0,17 €/Minute)

Fax: 070 - 23 34 35

E-mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit !

F

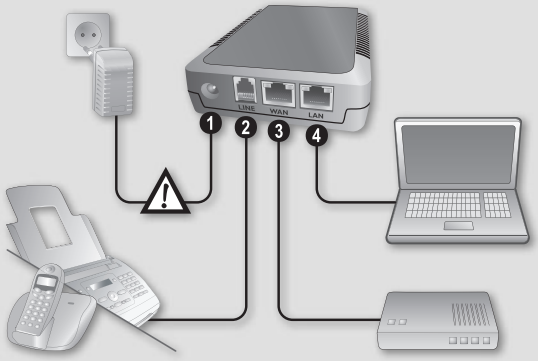
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 31 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 32 26.09.2007 15:0

Guida all'installazione

La guida all'installazione riportata nelle pagine seguenti permette di mettere in funzione l'apparecchio in modo rapido e semplice. L'interfaccia web dell'apparecchio mette a disposizione moltissime varianti di configurazione. Per descrizioni più dettagliate di queste funzioni, si rimanda ai testi della guida alla pagina corrispondente.

Allacciamenti



Utilizzare **solamente** l'alimentatore compreso con il prodotto (KSAD1200150W1EU). Se si utilizza un'alimentatore non autorizzato si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

1. Alimentatore
2. **LINE** – Presa di collegamento per telefono, apparecchio fax
3. **WAN** – Presa di collegamento per interruttore, router o modem
4. **LAN** – Presa di collegamento per PC (**Solo per la configurazione dell'apparecchio!**)

La connessione attivata dalla presa **WAN** supporta l'ottenimento automatico di un indirizzo IP effettuato dal protocollo DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol). Per configurare l'apparecchio con l'interfaccia web, si può collegare l'apparecchio direttamente alla presa di rete di un computer utilizzando la presa **LAN**. Questo tipo di collegamento mette a disposizione dell'apparecchio un indirizzo IP fisso (impostazione di fabbrica: 192.168.134.1).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 33 26.09.2007 15:0

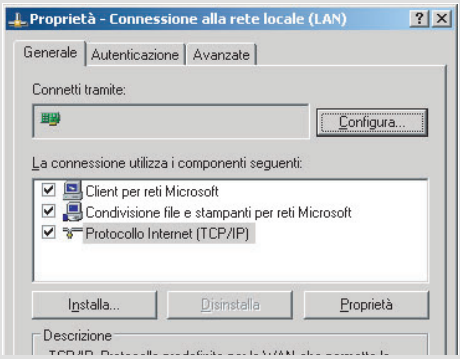
Richiamo dell'interfaccia web

1 Inserire il cavo di rete nella presa contrassegnata con **LAN** (RJ-45) dell'apparecchio.

2 Collegare l'altra estremità alla presa di rete del computer (RJ-45).

3 Aprire la finestra delle proprietà della scheda di rete del computer. Per PC Windows: Fare clic su ***Avvio*** > ***Impostazioni*** > ***Connessioni di rete***. Fare clic con il pulsante destro del mouse sulla connessione LAN. Nel menu di scelta sono visualizzate le proprietà della connessione di rete.

4 Evidenziare la connessione ***Protocollo Internet (TCP/IP)***, quindi fare clic su ***Proprietà***.

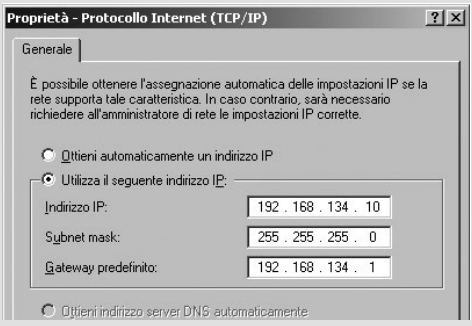


5 Attivare ***Utilizza il seguente indirizzo IP*** quindi inserire gli indirizzi IP. Per l'impostazione di fabbrica dell'apparecchio inserire i dati seguenti:

Indirizzo IP: 192.168.134.10 (indirizzo IP del computer)

Subnet mask: 255.255.255.0

Gateway predefinito: 192.168.134.1 (indirizzo IP della presa **LAN** dell'apparecchio)


Proprietà - Protocollo Internet (TCP/IP)
Generale
È possibile ottenere l'assegnazione automatica delle impostazioni IP se la rete supporta tale caratteristica. In caso contrario, sarà necessario richiedere all'amministratore di rete le impostazioni IP corrette.
Ottieni automaticamente un indirizzo IP
Utilizza il seguente indirizzo IP:
Indirizzo IP: 192 . 168 . 134 . 10
Subnet mask: 255 . 255 . 255 . 0
Gateway predefinito: 192 . 168 . 134 . 1
Ottieni indirizzo server DNS automaticamente

6 Confermare con ***OK***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 34 26.09.2007 15:0

7 Avviare un browser Internet sul computer collegato. Inserire l'indirizzo IP privato dell'apparecchio nella barra degli indirizzi (impostazione di fabbrica: 192.168.134.1).

8 Confermare con ***Return***.

9 Inserimento dei dati di login.

❶ Nome: ***user***

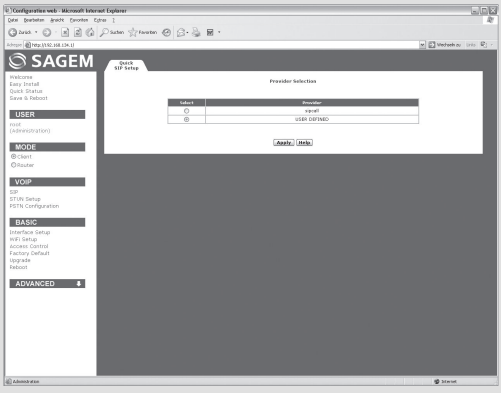
❷ Password: ***user***

10 La pagina iniziale della configuarazione web sarà visualizzata.

11 Fare clic su ***Easy Install***.

Provider Selection

12 Per poter facilitare al massimo la configurazione, SAGEM ha già preinstallato i diversi provider VoIP. Selezionare il provider preinstallato.



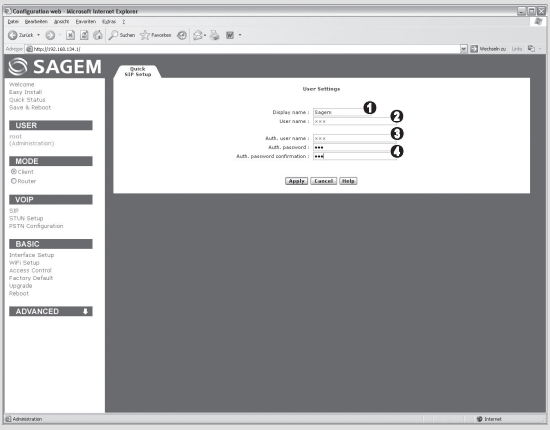
13 Fare clic su ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 35 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

14 Le impostazioni SIP permettono di configurare l'apparecchio per ogni provider Voice over IP.

- ❶ Il ***Display name*** è il nome che compare sul display del telefono che si sta chiamando. Inserire il nome che si desidera venga visualizzato (a scelta, per es. Sagem).
- ❷ Inserimento del nome utente.
- ❸ Inserire il nome di registrazione.
- ❹ Inserire la password. Confermare la password inserita, digitandola nuovamente per sicurezza.

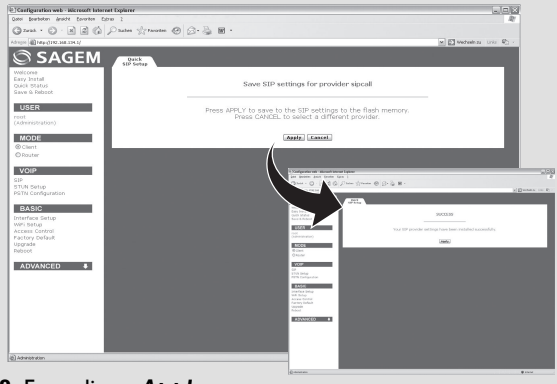


15 Fare clic su ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Fare clic su ***Apply***.

17 Successivamente sullo schermo sarà visualizzato ***Success***.


SAGEM
Quick SIP Setup
Save SIP settings for provider sipcall
Press APPLY to save to the SIP settings to the flash memory.
Press CANCEL to select a different provider.
Apply
Cancel

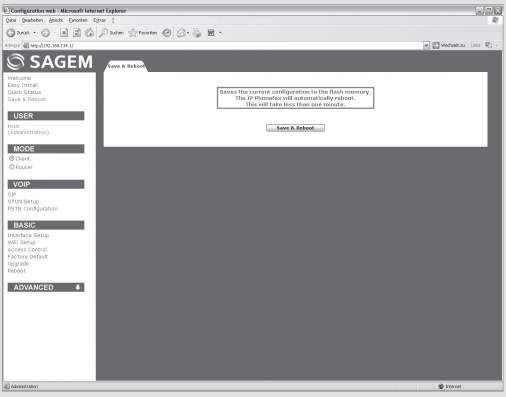
18 Fare clic su ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 36 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

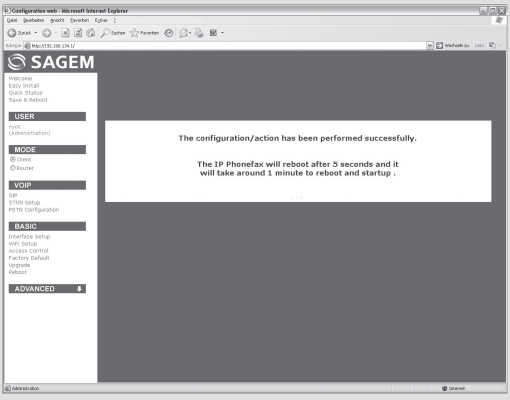
Salvare i dati immessi e riavviare.

19 Fare clic su ***Save & Reboot***.



20 Fare clic su ***Save & Reboot***.

21 Infine sullo schermo appare che la configurazione è stata portata a termine con successo.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

Dopo aver portato a termine la configurazione, le impostazioni di rete del computer devono nuovamente essere ripristinate. Aprire la finestra delle proprietà della scheda di rete del computer (cfr. sopra). Selezionare ***Ottieni automaticamente un indirizzo IP*** (DHCP).

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 37 26.09.2007 15:0

Indicazioni di sicurezza

Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari, dal calore, da forti sbalzi termici e dall'umidità. Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di impianti di riscaldamento o di climatizzazione. Qualora si riscontrasse un surriscaldamento dell'apparecchio o fuoriuscita di fumo, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Far controllare l'apparecchio da un centro di assistenza tecnica. Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere per evitare la formazione di incendi.

Non collegare mai l'apparecchio alla corrente in un ambiente umido. Non toccare mai né la spina, né le prese con le mani bagnate.

Impedire l'ingresso di liquidi di qualsiasi genere all'interno dell'apparecchio. Qualora liquidi o corpi estranei penetrassero nell'apparecchio, scollegare quest'ultimo dalla presa di corrente e farlo esaminare da un centro di assistenza tecnica.

Verificare sulla targhetta che la tensione di rete dell'apparecchio coincida con la tensione di rete disponibile nel luogo di installazione. Non eseguire personalmente lavori di riparazione sull'apparecchio. Una manutenzione inappropriata può provocare ferite alle persone o danni all'apparecchio. Far riparare l'apparecchio esclusivamente dai centri di assistenza tecnica autorizzati.

Non rimuovere la targhetta di identificazione dall'apparecchio; in caso contrario decade la garanzia.

Garanzia

All'inizio di Aprile 2002, Sagem SA ha acquistato l'attività Fax di Philips. Sagem é ormai il primo Costruttore europeo di Fax ed offre una gamma completa di terminali fax, Internet et SMS, multifunzioni e server, coprendo i bisogni di tutta la clientela, dal privato alla grande industria.

Per qualsiasi utilizzo della garanzia, Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore presentandogli la prova d'acquisto che Vi ha consegnato. In caso di guasto, sarà lui che potrà consigliarVi. Nel caso in cui l'apparecchio sia stato acquistato direttamente presso la SAGEM SA, si applicheranno le seguenti disposizioni:

A L'apparecchio è garantito (relativamente ai suoi componenti ed al costo della manodopera) dalla SAGEM SA per un periodo di un anno dalla data della consegna contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Durante questo periodo tutti gli apparecchi difettosi saranno riparati gratuitamente (con esclusione della riparazione di altri tipi di danni); a tal fine il Cliente dovrà inviare, a proprie spese, l'apparecchio difettoso all'indirizzo che gli sarà indicato dal servizio assistenza SAGEM SA il cui numero di telefono compare sul documento di consegna. Nel caso in cui il Cliente non abbia sottoscritto lo specifico contratto di assistenza, l'intervento non verrà in nessun caso effettuato presso il domicilio del Cliente. L'apparecchio è in ogni caso coperto da garanzia legale per difetti o vizi occulti ai sensi degli articoli 1490 e seguenti del Codice Civile italiano.

B Sono esclusi dalla garanzia:

• avarie o malfunzionamenti che siano conseguenza del mancato rispetto delle indicazioni di installazione o di utilizzazione, di causa esterna all'apparecchio (fulmine, incendio, caduta, danni di qualsia-

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 38 26.09.2007 15:0

si natura dovuti ad allagamenti, ecc.), di modificazioni apportate all'apparecchio senza il consenso scritto della SAGEM SA, di negligenza nella manutenzione indicata nella documentazione consegnata unitamente all'apparecchio, nella vigilanza e nella custodia, di inidonee condizioni ambientali (in particolare quelle collegate alle condizioni di temperatura ed igrometria sia per i componenti che per i materiali consumabili) o di un intervento di riparazione o manutenzione effettuato da personale non autorizzato dalla SAGEM SA;

• danni o disfunzioni dovuti alla normale usura dell'apparecchio e dei suoi accessori;

• danni derivanti da un imballaggio insufficiente e/o da un errato confezionamento dei prodotti rispediti alla SAGEM SA;

• installazione di nuovi prodotti software;

• interventi di modifica o aggiunta sugli apparecchi o sul software effettuati senza il consenso della SAGEM SA;

• disfunzioni, non imputabili agli accessori o al software installato, dei siti di utilizzazione per accedere ai servizi offerti dall'apparecchio;

• problemi di comunicazione dovuti ad installazione non compatibile, in particolare:

– problemi di accesso e/o connessione ad Internet, quali l'interruzione della rete di accesso, lamancanza della linea dell'abbonato o del suo corrisponde,

– difetti di trasmissione (mancata copertura del territorio da parte dei ripetitori radioelettrici, interferenze, disturbi elettromagnetici, mancanza o cattiva qualità delle linee telefoniche, ecc.),

– difetti della rete locale (cablaggio, server, punti di utilizzazione) e/o difetti della rete di trasmissione.

• L'esecuzione degli interventi di revisione generale (come indicati nel libretto d'istruzioni unito all'apparecchio) e le disfunzioni conseguenti alla mancata esecuzione di detti interventi; resta inteso che il costo di tali interventi è in ogni caso a totale carico del Cliente.

C Nei casi previsti al precedente paragrafo B e nel caso sia scaduto il periodo di garanzia, il Cliente dovrà richiedere alla SAGEM SA un preventivo che dovrà essere accettato prima della spedizione dell'apparecchio al servizio assistenza della SAGEM SA. I costi per la riparazione ed il trasporto (invio e riconsegna) verranno fatturati al Cliente. Le presenti disposizioni saranno applicabili in Italia nel caso di assenza di diverso accordo concluso per iscritto con il Cliente. Se una di queste disposizioni si rilevasse contraria a norme di legge imperative di cui potrebbero beneficiare i consumatori nell'ambito della normativa nazionale, tale disposizione non sarà applicabile mentre tutte le altre disposizioni rimarranno valide ed efficaci.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 39 26.09.2007 15:0

Istruzioni generali

Il marchio CE conferma che il prodotto risponde alle norme vigenti dell'Unione Europea.

Dichiarazione di Conformità

Con la presente Sagem Communication Austria GmbH dichiara che questo ***FAX_ATA_101S*** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformitá completa si trova nel nostro sito internet www.sagem-ca.at/doc

L'ambiente: Il rispetto dell'ambiente è uno degli obiettivi principali di Sagem. Sagem utilizza processi operativi ecologici e ha scelto di applicare stretti vincoli ambientali all'intero ciclo vitale dei suoi prodotti, partendo dalla produzione per proseguire con l'utilizzo e terminare con la fine del prodotto.

Imballo: Per facilitare il riciclaggio dei materiali di imballo, si suggerisce di adeguarsi alle regolamentazioni selettive sul riciclaggio in vigore nella propria zona.

Batterie: Le batterie usate dovranno essere smaltite nelle apposite aree di raccolta.

Prodotto: Il logo sbarrato raffigurante un cestino applicato sul vostro prodotto significa che questo è stato classificato come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica soggetta a specifiche regolamentazioni sullo smaltimento.

Per incentivare il riciclaggio, il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (WEEE) e per proteggere l'ambiente e la salute dell'uomo, le regolamentazioni europee prevedono la raccolta differenziata delle apparecchiature usate, attraverso una delle seguenti opzioni:

• Il rivenditore ritirerà l'apparecchiatura al momento dell'acquisto di un prodotto sostitutivo.

• L'apparecchiatura usata verrà smaltita nelle apposite aree di raccolta.

Questo manuale di istruzioni per l'uso è stato stampato su carta riciclata sbiancata senza cloro. In conformità agli standard più avanzati in materia di compatibilità ambientale. La confezione di cartone utilizzata e il cartone e la carta che protegge l'apparecchio lateralmente possono essere smaltiti come carta usata. Le pellicole di plastica possono essere destinate al riciclaggio o smaltite con i rifiuti, secondo le indicazioni del rispettivo paese.

Marchi di fabbrica: I riferimenti contenuti in questo manuale di istruzioni si riferiscono a marchi di fabbrica delle rispettive ditte. L'assenza dei simboli ® e ™ non giustifica il presupposto che i concetti interessati non siano marchi di fabbrica di diritto. Altri nomi

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 40 26.09.2007 15:0

di prodotti utilizzati in questo documento sono da intendersi a solo scopo di designazione e possono essere marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Sagem declina ogni diritto su tali marchi..

Sagem e società correlate non sono responsabili nei confronti degli acquirenti di questo prodotto o di terzi in relazione a reclami di sostituzione, perdite, costi o spese a cui l'acquirente o terzi dovessero essere soggetti in conseguenza di un incidente, di utilizzo non conforme o abuso di questo prodotto, oppure di modifiche, riparazioni, variazioni non autorizzate apportate al prodotto, oppure del mancato rispetto delle istruzioni d'uso e manutenzione di Sagem.

Tutti i diritti riservati. La duplicazione di qualunque parte di questa pubblicazione senza il consenso scritto di Sagem, la memorizzazione in un archivio o in qualunque forma o altro mezzo di trasmissione, sia esso elettronico, meccanico, ottenuto per fotocopiatura, registrazione o altro. Le informazioni contenute nel presente documento si riferiscono esclusivamente all'utilizzo con questo prodotto. Sagem non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui queste informazioni vengano applicate ad altri apparecchi.

Questo manuale di istruzioni è un documento che non ha carattere contrattuale.

Salvo errori ed omissioni, con riserva di modifiche.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

Informazioni per il cliente

I nostri sforzi tendono costantemente a sviluppare prodotti che siano conformi ai massimi standard di qualità e siano in grado di soddisfare al meglio l'utente.

Nelle istruzioni per l'uso si trovano tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio. Qualora si rendessero necessari consigli ed aiuti, nonostante la guida fornita dalle istruzioni per l'uso, il nostro Call Center è sempre a vostra disposizione. I nostri collaboratori sono esperti addestrati che risponderanno volentieri alle vostre domande.

Italia

Telefono: 899 - 48 48 11 (0,25 €/minuto)

Fax: 02 - 75 41 95 93

E-Mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

Vi auguriamo di trovare soddisfazione nell'uso del vostro nuovo apparecchio!

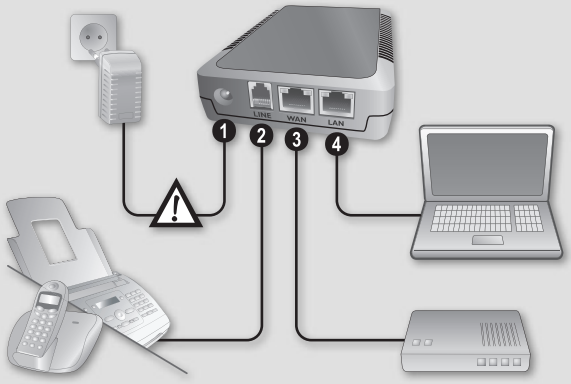
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 41 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 42 26.09.2007 15:0

Guía de instalación

Gracias a la guía de instalación que aparece en las páginas siguientes podrá poner en marcha su aparato de forma rápida y sencilla. Con la interfaz web del aparato, tiene a su disposición muchísimas posibilidades de configuración. En los textos de ayuda de las correspondientes páginas hallará exactas descripciones de las funciones.

Conexiones



Utilice **únicamente** la fuente de alimentación suministrada con el producto (KSAD1200150W1EU). El uso de una fuente de alimentación no autorizada puede dañar a la máquina.

1. Unidad de alimentación
2. **LINE** – Conector para de teléfono, máquina de fax
3. **WAN** – Conector para de interruptor, router o modem
4. **LAN** – Conector para de PC (**Solamente para la configuración de la máquina!**)

La conexión a través de la hembrilla **WAN** acepta la clasificación dinámica de una dirección IP con el protocolo DHCP. Vd. puede unir su PC, a través de la hembrilla **LAN** directamente con la conexión a la red de un ordenador para así configurar dicho aparato con la interfaz web. A través de esta conexión, el aparato utiliza una dirección IP fija (ajuste de fábrica: 192.168.134.1).

E

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 43 26.09.2007 15:0

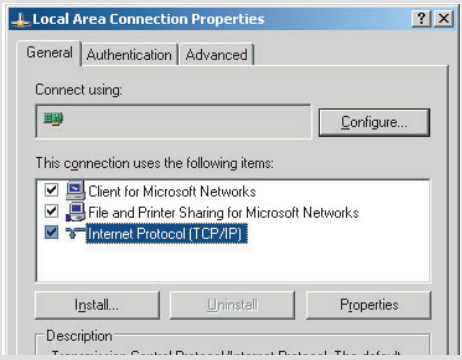
Activar una interfaz web

1 Enchufe el cable de la red en la hembrilla (RJ-45) señalada como **LAN**del aparato.

2 Empalme el otro lado con la conexión a la red de su ordenador (RJ-45).

3 Abra la ventana con las características de la tarjeta de red de su ordenador. Para un ordenador Window: Haga clic en ***Inicio*** > ***Configuración*** > ***Mis sitios de red***. Pulse el botón derecho del ratón en la conexión LAN. En el menú de elección hallará las características de la conexión a la red.

4 Marque la conexión ***Protocolo de internet (TCP/IP)*** y pulse en ***Características***.

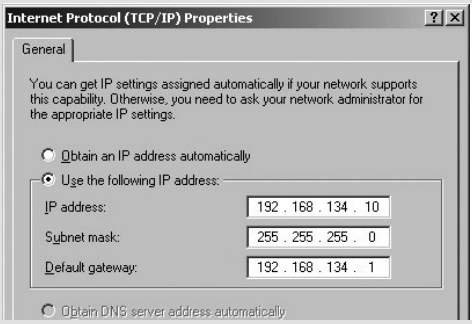


5 Active ***La siguiente dirección IP*** e introduzca la dirección IP. Para los ajustes de fábrica del aparato, introduzca los siguientes datos:

Dirección IP: 192.168.134.10 (dirección IP del ordenador)

Comando de la subred: 255.255.255.0

Standardgateway (Encaminador): 192.168.134.1 (dirección IP de la hembrilla **LAN** del aparato)


Internet Protocol (TCP/IP) Properties
General
You can get IP settings assigned automatically if your network supports this capability. Otherwise, you need to ask your network administrator for the appropriate IP settings.
Obtain an IP address automatically
Use the following IP address:
IP address: 192 . 168 . 134 . 10
Subnet mask: 255 . 255 . 255 . 0
Default gateway: 192 . 168 . 134 . 1
Obtain DNS server address automatically

6 Confirme con ***OK***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 44 26.09.2007 15:0

7 Inicie un navegador de internet en el ordenador conectado. En el renglón de la dirección introduzca la dirección IP del aparato (ajuste de fábrica: 192.168.134.1).

8 Confirme con ***Return***.

9 Introduzca los datos de acceso.

❶ Nombre: ***user***

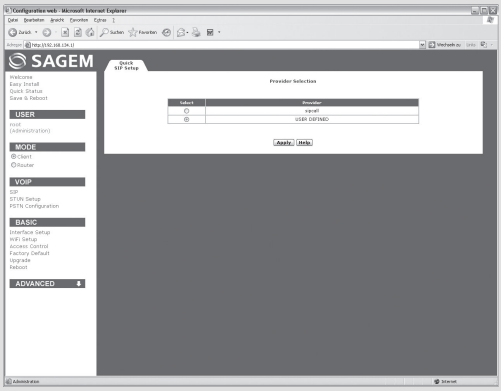
❷ Contraseña: ***user***

10 Aparecerá la página de inicio del lugar configurado.

11 Haga clic en ***Easy Install***.

Provider Selection

12 Para facilitarle lo más posible la configuración, Sagem ha preinstalado el proveedor VoIP. Elija el proveedor preinstalado.



13 Haga clic en ***Apply***.

E

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 45 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

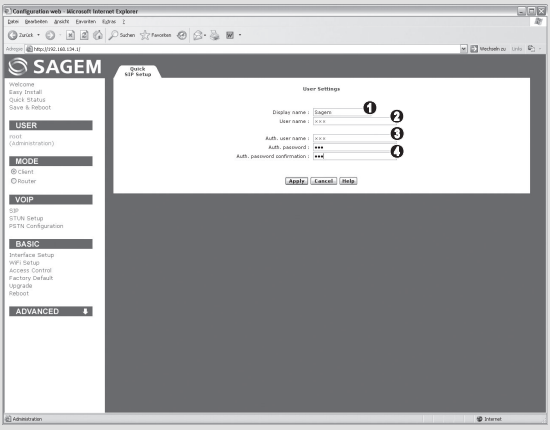
14 Con los ajustes SIP, puede Vd. configurar su PC para todos los proveedores IP de Voice over.

❶ El Display name (nombre de pantalla) es el nombre que aparece en la pantalla del teléfono al cual Vd llama. Introduzca el nombre elegido (puede elegirse libremente, p.e. Sagem).

❷ Introduzca el nombre de usuario.

❸ Introduzca el nombre de inscripción.

❹ Introduzca la contraseña. Por razones de seguridad, vuelva a confirmar la consigna introducida.

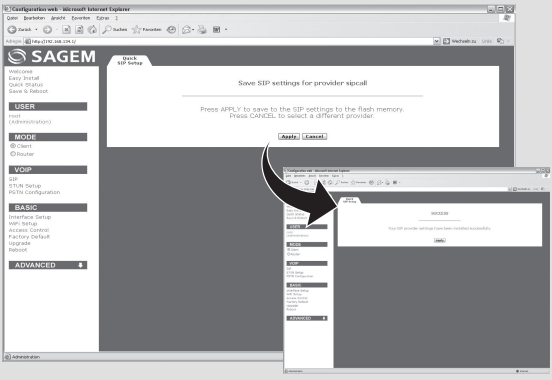


15 Haga clic en ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Haga clic en ***Apply***.

17 En la pantalla aparece ***Success***.


SAGEM
Quick SIP Setup
Save SIP settings for provider sipcall
Press APPLY to save to the SIP settings to the flash memory.
Press CANCEL to select a different provider.
Apply
Cancel

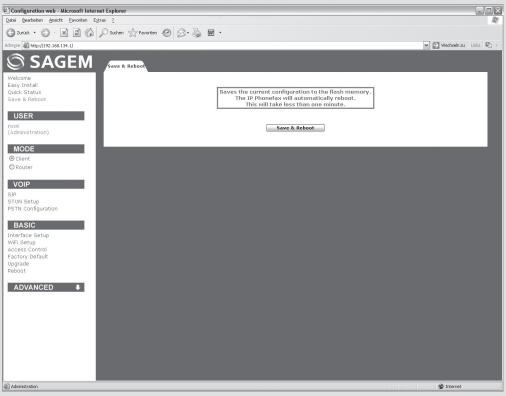
18 Haga clic en ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 46 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

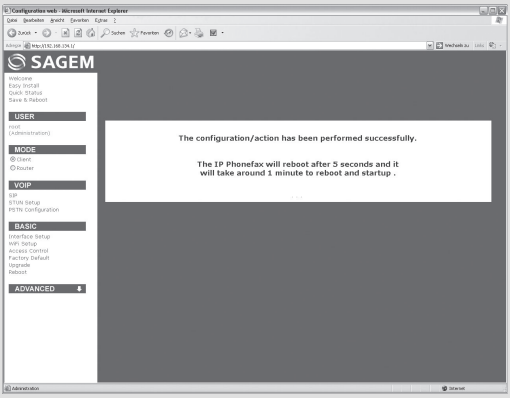
Asegure los datos introducidos y vuelva a encender el PC.

19 Haga clic en ***Save & Reboot***.



20 Haga clic en ***Save & Reboot***.

21 Finalmente aparecerá en pantalla la nota de que la configuración ha sido finalizada con éxito.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

Una vez haya finalizado la configuración, tiene que desechar los ajustes de fábrica de su PC. Abra la ventana con las características de la tarjeta de red de su ordenador (se ha descrito anteriormente). Seleccione ***Obtain an IP address automatically*** (DHCP).

E

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 47 26.09.2007 15:0

Instrucciones de seguridad

Proteja el aparato contra la exposición solar directa, el calor, las oscilaciones graves de temperatura y la humedad. No instale el aparato en las proximidades de radiadores o aparatos de aire acondicionado. En caso de que el aparato se caliente demasiado o eche humo, desconecte el aparato de la red eléctrica. Deje que el servicio técnico revise su aparato. Para evitar que se pueda extender un fuego, no exponga el aparato a un fuego abierto.

No conecte el aparato en habitaciones húmedas. No toque nunca ni la clavija de contacto, ni las hembrillas de conexión con manos mojadas.

El aparato no puede entrar en contacto con líquidos. En caso de que el aparato entre en contacto con líquidos u otros cuerpos extraños, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el servicio técnico lo revise.

Compruebe que la tensión de red de su aparato (placa de características) coincide con la tensión de la red disponible en el lugar de instalación. No realice reparaciones de ningún tipo en el aparato. Un mantenimiento indebido puede provocar daños a personas o en el aparato. Deje que únicamente el servicio técnico autorizado repare su aparato.

No retire la placa de características de su aparato, de lo contrario se extinguirá la garantía.

Garantía

A principios de Abril 2002, SAGEM SA adquirió la actividad Fax de PHILIPS. SAGEM es desde ahora el primer fabricante europeo de telecopiadoras y ofrece una gama completa de terminales fax, Internet y SMS, de multifunciones y de servidores cubriendo las más variadas necesidades de los clientes, desde particulares hasta grandes empresas.

Para toda ejecución de la garantía, usted debe dirigirse a su vendedor y presentarle el justificativo de compra que se le entregó. En caso de avería, es él quien le aconsejará.

Si usted ha comprado su equipo directamente a SAGEM SA, se aplicarán las siguientes disposiciones:

A El equipo está garantizado (piezas y mano de obra) por SAGEM SA contra cualquier defecto de fabricación, durante un período de veinticuatro (24) meses contados a partir de la fecha de entrega. Durante este período, SAGEM SA se compromete a proceder gratuitamente, excluyendo la reparación de cualquier otro perjuicio, y a la elección del usuario a:

• la sustitución gratuita del equipo defectuoso por un equipo del mismo tipo. Dicha sustitución sólo se refiere al equipo mismo (sin los consumibles ni la documentación), facturándose al titular de la garantía las piezas que falten en el equipo averiado. El equipo defectuoso sustituido pasa a ser propiedad de SAGEM SA;

• la reparación del equipo;

• en caso de haber optado por la reparación del equipo, si ésta no fuera satisfactoria, el titular de la garantía tendrá derecho a reclamar la sustitución del equipo o la devolución del precio pagado, con restitución del equipo averiado a SAGEM SA. Los gastos de sustitución o devolución correrán a cargo de SAGEM SA.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 48 26.09.2007 15:0

Para la sustitución o la reparación del equipo defectuoso, el cliente deberá devolverlo a la dirección que le será indicada por el servicio postventa de SAGEM SA cuyo número de teléfono figura en el albarán de entrega. Si el cliente no ha suscrito el contrato de mantenimiento específico, la reparación o la sustitución nunca se realizará en los locales del cliente.

El equipo queda sujeto a la garantía legal contra las consecuencias de los defectos o vicios ocultos de la mercancía vendida de acuerdo con los artículos 1484 y siguientes del Código Civil.

B Quedan excluidos de la garantía:

• las averías o disfunciones que sean consecuencia de la falta de cumplimiento de las normas de instalación y de utilización, de una causa externa al equipo (rayo, incendio, golpe, aguas,...), de modificaciones del equipo efectuadas sin el consentimiento escrito de SAGEM SA, de un fallo en el mantenimiento habitual, tal y como aparece descrito en la documentación entregada junto con el equipo, en la vigilancia o en los cuidados del equipo, de malas condiciones del entorno del equipo (en particular aquellas ligadas a condiciones de temperatura e hidrometría, tanto para el equipo, como para los consumibles), o incluso de una reparación o un mantenimiento realizado por personal no autorizado por SAGEM SA;

• el desgaste normal del equipo así como el desgaste de sus accesorios;

• los deterioros por consecuencia de un embalaje insuficiente y/o de un mal acondicionamiento del equipo reexpedido a SAGEM SA;

• el suministro de nuevas versiones de software;

• las intervenciones sobre un equipo o las modificaciones o añadidos al software sin el consentimiento de SAGEM SA;

• las disfunciones no imputables al equipamiento o al software instalados en los terminales para acceder a los servicios ofrecidos por el equipamiento;

• los problemas de comunicación ligados a un entorno desfavorable y en particular:

- los problemas ligados al acceso y/o a la conexión a Internet, tales como las interrupciones de las redes de acceso, fallo de la línea del abonado, o de su destinatario,

- los defectos de transmisión (mala cobertura de emplazamientos geográficos por los emisores radioeléctricos, interferencias, zonas oscuras, fallos o mala calidad de las líneas telefónicas...),

- los defectos propios de la red local (cableado, servidor de ficheros, terminales) y/o los defectos de la red de transmisión.

• los trabajos de revisión general (tal y como aparecen indicados en las instrucciones de uso que se adjuntan al equipo) así como las disfunciones que sean consecuencia de la no ejecución de los trabajos de revisión general, debiendo precisar que el coste de estos trabajos es en todo caso por cuenta del cliente.

C En los casos previstos anteriormente en el párrafo B, así como después de la expiración del período de garantía, el cliente pedirá a SAGEM SA un presupuesto que el cliente deberá aceptar antes de cualquier reenvío de equipo al Servicio posventa de SAGEM SA Los gastos de reparación y los portes (ida y vuelta) serán facturados al cliente.

Estas disposiciones son válidas en defecto de un acuerdo particular por escrito suscrito con el cliente y son aplicables en España. Si alguna de estas disposiciones se revelara contraria a alguna norma imperativa del ordenamiento jurídico español de la que pudieran

E

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 49 26.09.2007 15:0

beneficiarse los consumidores en virtud de la legislación española, dicha disposición no sería aplicable, continuando sin embargo válidas todas las demás disposiciones.

Indicaciones generales

La conformidad de esta máquina con las Directivas relevantes de la UE se confirma mediante el símbolo CE.

Declaración de Conformidad

Por medio de la presente Sagem Communication Austria GmbH declara que el ***FAX_ATA_101S*** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La completa declaración de conformidad la encuentra bajo la página www.sagem-ca.at/doc

Medio ambiente: El respeto al medio ambiente es un objetivo clave de Sagem. Sagem sigue procesos respetuosos con el medio ambiente para el desarrollo de sus actividades y ha elegido aplicar exigencias medioambientales estrictas a lo largo de toda la vida útil de sus productos, incluyendo la fabricación, el uso del producto y el fin de uso del producto.

Embalaje: Para facilitar el reciclaje del embalaje, respete las normas locales de recuperación selectiva.

Baterías: Las baterías viejas deben depositarse en las zonas designadas para su recogida.

Producto: El logo del contenedor de basura tachado en el producto significa que éste está clasificado como Equipo Eléctrico y Electrónico sujeto a normas legales especiales de eliminación.

Para reforzar el reciclaje y la recuperación del Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho y para proteger el medio ambiente y la salud humana, las normas europeas le obligan a Ud. a retirar selectivamente el equipo de desecho según una de estas opciones:

• El comerciante recogerá su equipo si Ud. le compra un producto de sustitución.

• El equipo de desecho puede depositarlo en zonas designadas para su recogida.

El presente manual de instrucciones está impreso en papel reciclado y blanqueado sin cloro. Siguiendo las normas más exigentes con respecto a la compatibilidad con el medio ambiente. El embalaje de cartón empleado, así como los elementos de embalaje de papel y cartón pueden depositarse en los contenedores para papel usado. Las láminas de plástico pueden reciclarse o depositarse en el contenedor de residuos no seleccionados, dependiendo de las exigencias vigentes en su país.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 50 26.09.2007 15:0

Marca registrada: Las referencias mencionadas en el presente manual son marcas comerciales de las respectivas compañías. La omisión de los símbolos ® y ™ no justifica la suposición de que la utilización de la marca correspondiente sea libre. Otros nombres de productos utilizados en el presente documento sirven sólo para identificar los productos y pueden ser marcas del propietario correspondiente. Sagem niega tener ningún derecho sobre estas marcas.

Ni Sagem ni sus empresas colaboradoras son responsables, frente al comprador de este producto o frente a terceros, de reclamaciones por daños, pérdidas, costes o gastos ocasionados al comprador o a un tercero como consecuencia de accidente, uso inadecuado o mal uso del producto; o modificaciones, reparaciones o cambios no autorizados en el aparato, o por la inobservancia de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Sagem.

Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin previo consentimiento escrito de Sagem, así como su almacenamiento en cualquier sistema de archivo y la transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, mediante fotocopia, grabación u otro. La información que contiene este documento está exclusivamente pensada para la utilización de este producto. Sagem no se responsabiliza de la utilización de esta información en otros aparatos.

Este manual de usuario no tiene carácter contractual.

Nos reservamos el derecho a modificaciones y no nos responsabilizamos de errores de imprenta u otros errores en este documento.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

Información para el cliente

Nuestra aspiración es desarrollar productos que cumplan con los más elevados estándares de calidad, y cuya su utilización resulte lo más sencilla posible.

En su manual de usuario encontrará toda la información necesaria para poder utilizar su aparato. No obstante, en caso de que necesite apoyo adicional al manual de usuario, nuestro Call Center queda a su total disposición. Nuestros trabajadores son expertos con formación, y le responderán a sus preguntas muy gustosamente.

España

Teléfono: 807 - 08 83 03 (0,356 €/minuto)

Fax: 91 - 375 33 55

E-mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

¡Esperamos que disfrute de su nuevo producto!

E

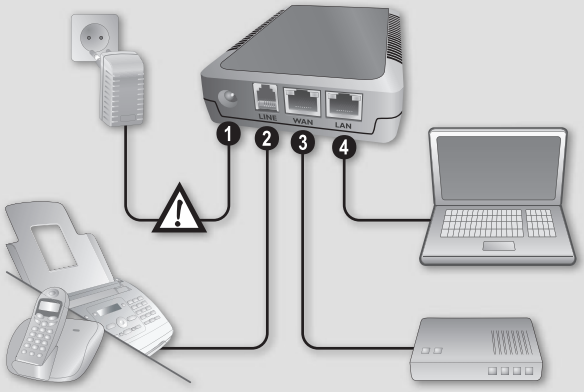
01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 51 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 52 26.09.2007 15:0

Guia de instalação fácil

Com o guia de instalação fácil incluído nas páginas que se seguem, poderá colocar o aparelho em funcionamento com toda a simplicidade e rapidez. A interface Web do seu aparelho disponibiliza inúmeras opções de configuração. Os textos de ajuda da página correspondente oferecem descrições pormenorizadas das funções.

Ligações



Utilize **apenas** a fonte de alimentação fornecida (KSAD1200150W1EU). Uma fonte de alimentação não autorizada pode danificar o aparelho.

1. Alimentação
2. **LINE** – Conector para telefone, aparelho de fax
3. **WAN** – Conector para interruptor, router ou Modem
4. **LAN** – Conector para o PC (**Somente para configuração de o aparelho!**)

A ligação através da tomada **WAN** suporta a atribuição dinâmica de um endereço de IP com DHCP. Para configurar o aparelho com a interface Web, pode ligar o seu aparelho directamente à porta de rede de um computador através da tomada **LAN**. Com esta ligação, o aparelho utiliza um endereço de IP fixo (definição de fábrica: 192.168.134.1).

P

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 53 26.09.2007 15:0

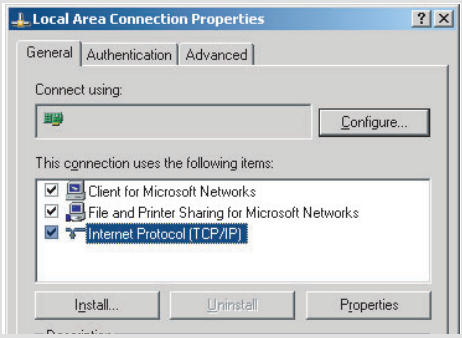
Aceder à interface Web

1 Introduza o cabo de rede na tomada do aparelho identificada com **LAN** (RJ-45).

2 Ligue a outra extremidade na porta de rede do seu computador (RJ-45).

3 Abra a janela com as propriedades da placa de rede do seu computador. Para Windows PC: Clique em ***Iniciar*** > ***Painel de controlo*** > ***Ligações de rede***. Clique com o botão direito do rato na ligação de área local (LAN). No menu de selecção encontra as propriedades da ligação de rede.

4 Seleccione a ligação ***Protocolo Internet (TCP/IP)*** e clique em ***Propriedades***.

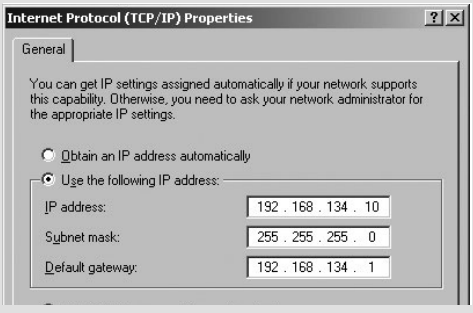


5 Seleccione ***Utilizar o seguinte endereço IP*** e introduza o endereço IP. Para a definição de fábrica do aparelho, introduza os seguintes dados:

Endereço de IP: 192.168.134.10 (Endereço de IP do computador)

Máscara de sub-rede: 255.255.255.0

Gateway predefinido: 192.168.134.1 (Endereço de IP da porta **LAN** do aparelho)


Internet Protocol (TCP/IP) Properties
General
You can get IP settings assigned automatically if your network supports this capability. Otherwise, you need to ask your network administrator for the appropriate IP settings.
Obtain an IP address automatically
Use the following IP address:
IP address: 192 . 168 . 134 . 10
Subnet mask: 255 . 255 . 255 . 0
Default gateway: 192 . 168 . 134 . 1

6 Prima a tecla ***OK*** para confirmar.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 54 26.09.2007 15:0

7 Abra um browser da Internet no computador ligado. Introduza o endereço de IP do aparelho na linha de endereço (definição de fábrica: 192.168.134.1).

8 Clique em ***Return*** para confirmar.

9 Introduza os dados para login.

❶ Nome: ***user***

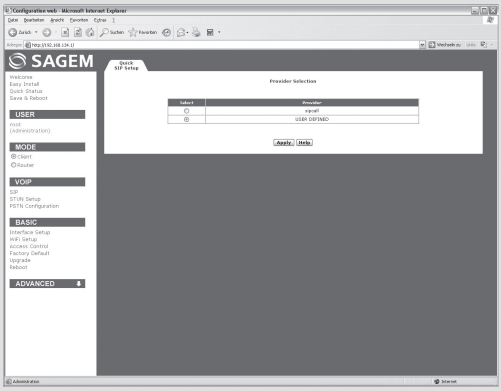
❷ Palavra-passe: ***user***

10 Surge a página inicial do Configuration Web Site.

11 Clique em ***Easy Install***.

Provider Selection

12 Para efectuar a configuração da forma mais simples possível, a Sagem pré-instalou o VoIP-Provider. Seleccione o servidor pré-instalado.



13 Clique em ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 55 26.09.2007 15:0

Quick SIP Setup

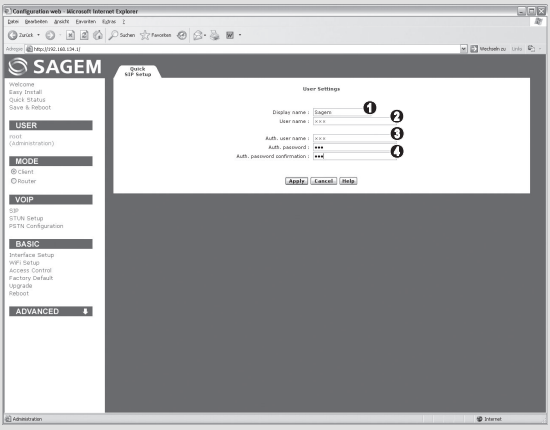
14 Com as definições SIP pode configurar o seu aparelho para qualquer fornecedor Voice over IP.

❶ O ***Display name*** (nome que surge no ecrã) é o nome que surge no visor do telefone quando telefona. Introduza o nome pretendido (de escolha livre p. ex. Sagem).

❷ Introduza o nome do utilizador.

❸ Introduza o nome de início de sessão.

❹ Introduza a palavra-passe. Por segurança, confirme mais uma vez a palavra-passe introduzida.

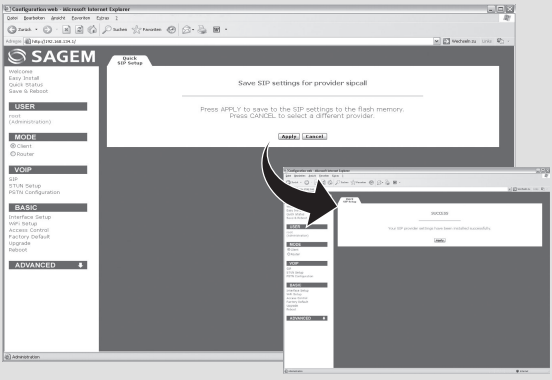


15 Clique em ***Apply***.

Save SIP Settings

16 Clique em ***Apply***.

17 No ecrã é apresentada ***Success***.


SAGEM
Quick SIP Setup
Save SIP settings for provider sipcall
Press APPLY to save to the SIP settings to the flash memory.
Press CANCEL to select a different provider.
Apply
Cancel

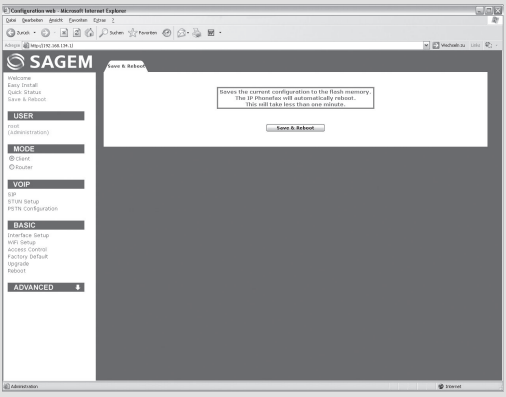
18 Clique em ***Apply***.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 56 26.09.2007 15:0

Save & Reboot

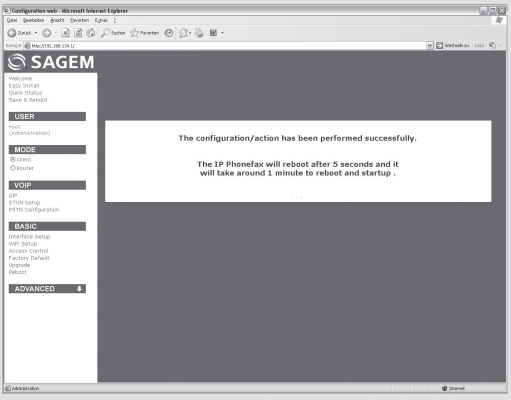
Proteger os dados indicados e reiniciar.

19 Clique em ***Save & Reboot***.



20 Clique em ***Save & Reboot***.

21 Em seguida, surge no ecrã a indicação de que a configuração foi concluída com sucesso.


SAGEM
The configuration/action has been performed successfully.
The IP Phonefax will reboot after 5 seconds and it will take around 1 minute to reboot and startup .
USER
MODE
VOIP
BASIC
ADVANCED

Depois de ter terminado a configuração, tem de repor novamente as definições de fábrica do seu computador. Abra a janela com as propriedades da placa de rede do seu computador (da forma descrita acima). Seleccione ***Obtain an IP address automatically*** (DHCP).

P

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 57 26.09.2007 15:0

Informações de segurança

Proteja o aparelho contra a exposição directa aos raios solares, calor, grandes variações de temperatura e humidade. Nunca instale o aparelho próximo de aparelhos de elementos de aquecimento ou de instalações de ar condicionado. Se o aparelho registar um aquecimento excessivo ou se sair fumo deste, puxe imediatamente a ficha eléctrica da tomada de alimentação. Mande verificar o aparelho por um centro de assistência técnica. Manter o aparelho afastado de chamas abertas a fim de evitar a propagação de incêndios.

Nunca instale o aparelho em espaços húmidos. Não toque nas fichas nem nas tomadas de ligação com as mãos húmidas.

Nunca deixe entrar líquidos no aparelho. Se tiverem entrado líquidos ou corpos estranhos no aparelho, desligue-o da corrente de alimentação e mande verificar o aparelho por um centro de assistência técnica.

Certifique-se de que a tensão de rede do aparelho (indicada na placa de características) coincide com a tensão da rede eléctrica disponível no local onde o aparelho vai ser instalado. Nunca proceda a trabalhos de reparação no aparelho. Uma manutenção incorrecta pode causar lesões nas pessoas ou danos no aparelho. Mande sempre reparar o aparelho por um centro de assistência técnica autorizado.

Não remova a placa de características do aparelho, caso contrário a garantia perde a validade.

Garantia

(Termos e Condições para Portugal)

No início de Abril de 2002, a SAGEM SA comprou a unidade de negócios de fax da PHILIPS. A SAGEM SA é agora a empresa de faxes líder na Europa e oferece uma gama completa de terminais de fax com acesso à Internet e função SMS, servidores e terminais multi-funcionais que cobrem as necessidades de todos os clientes, desde utilizadores individuais a organizações multinacionais.

Para que a garantia se aplique, deve contactar o distribuidor. Será necessário apresentar prova de compra. Se forem detectadas anomalias, o distribuidor poderá aconselhá-lo.

Se comprou o equipamento directamente à SAGEM, aplicam-se as seguintes condições:

A A SAGEM compromete-se a consertar, fornecendo gratuitamente a mão-de-obra e as peças de substituição, quaisquer defeitos no equipamento durante um período de vinte e quatro (24) meses a partir da data original de entrega do Equipamento, nos casos em que os defeitos sejam provocados por erros de fabrico.

Durante este período de garantia de vinte e quatro meses, o equipamento com defeito irá ser reparado gratuitamente; no entanto, o cliente deve suportar os custos de devolução do equipamento com defeito para o endereço fornecido pelo Departamento Pós-Vendas SAGEM, cujo número de telefone se encontra na nota de entrega. A não ser que o cliente tenha um contrato de manutenção com a SAGEM relativo ao equipamento, que especifique que a reparação deve ser efectuada nas instalações do cliente, as reparações do equipamento não serão realizadas nas instalações dos clientes.

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 58 26.09.2007 15:0

A frase que se segue aplica-se à aquisição de equipamento para o comércio, negócio ou profissão do cliente. Excepto quando expressamente declarado de outra forma neste Documento e dentro dos limites permitidos por lei, a SAGEM não fornece garantias, expressas ou implícitas, estatutárias ou outras, e, nessa medida, todos os termos e condições implícitos pela lei são desta forma excluídos.

Esta garantia não afecta os direitos estatutários do Cliente.

B Exclusões da Garantia

A SAGEM não se responsabiliza pela garantia no que diz respeito a:

• danos, avaria por defeitos ou anomalias devidos a:

- desvios ao processo de instalação e às instruções de utilização; ou

- uma causa externa ao equipamento (incluindo, mas não limitado a, quaisquer danos provocados por relâmpagos, fogo, choque ou água); ou

- modificações feitas sem a aprovação por escrito da SAGEM SA; ou

- não manutenção do equipamento ou manutenção inadequada; ou

- condições de funcionamento inadequadas, particularmente de temperatura ou humidade; ou

- reparação ou manutenção do equipamento por pessoas não autorizadas pela SAGEM; ou

• desgaste devido à utilização normal diária do equipamento e acessórios

• danos devidos à embalagem incorrecta ou insuficiente do equipamento na devolução à SAGEM

• fornecimento de novas versões de software

• trabalhos em qualquer equipamento ou software modificado ou adicionado sem o consentimento prévio por escrito da SAGEM

• anomalias não resultantes do Equipamento ou de software instalado em estações de trabalho de utilizadores para efeitos de utilização do equipamento

• problemas de comunicação relacionados com um ambiente inadequado, incluindo:

- problemas relacionados com o acesso e/ou ligações à Internet, tais como interrupções por redes de acesso ou avaria da linha utilizada pelo utilizador ou correspondente

- falhas de transmissão (por exemplo, cobertura geográfica deficiente por parte de transmissores de rádio, interferências ou má qualidade da linha)

- falha da rede local (cabos, servidores estações de trabalho) ou da rede de transmissão

• assistência regular, (tal como é definida no manual do utilizador fornecido com o equipamento), bem como avarias provocadas pela falta de assistência, sendo os custos de assistência, em qualquer um dos casos, suportados pelo cliente.

C Nos casos estipulados em § B), bem como após o término dos vinte e quatro meses de garantia, o cliente tem solicitar uma estimativa junto da SAGEM, aceitá-la e concordar em pagar os custos mencionados na mesma, antes de devolver o equipamento à SAGEM. Os custos relativos a reparações e entregas serão incluídos na factura para o cliente.

O anteriormente mencionado deverá aplicar-se, a não ser que seja celebrado acordo por escrito com o cliente a especificar o contrá-

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 59 26.09.2007 15:0

rio. Se alguma disposição desta garantia for considerada inválida ou ilegal, no todo ou em parte, devido a uma regra obrigatória aplicável aos clientes, em conformidade com a legislação nacional, tal invalidade ou ilegalidade não deverá diminuir nem afectar as restantes disposições ou partes desta garantia.

Informações gerais

A conformidade com as Directivas da UE relevantes para o aparelho é confirmada pela marca CE.

Declaração de conformidade

Sagem Communication Austria GmbH declara que este ***FAX_ATA_101S*** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração de conformidade completa pode ser encontrada na nossa página internet: www.sagem-ca.at/doc

Ambiente: O respeito pelo ambiente é um objectivo primordial da Sagem. Sagem utiliza processos ecológicos para desenvolver as suas actividades e optou por integrar limitações ambientais rígidas ao longo de todo o ciclo de vida dos seus produtos, incluindo, nomeadamente, as fases de fabrico, de utilização do produto e de eliminação do mesmo.

Embalagem: A fim de possibilitar a reciclagem da embalagem, agradecemos desde já que cumpra as regras de eliminação e reciclagem localmente aplicáveis aos diversos tipos de materiais.

Pilhas: As pilhas gastas têm de ser depositadas nos pontos de recolha apropriados.

Produto: O logotipo do caixote de lixo com uma cruz por cima, inscrito no aparelho, significa que esse aparelho está classificado como equipamento eléctrico e electrónico abrangido por regulamentos especiais no que diz respeito à sua eliminação.

Com vista a encorajar a reciclagem e a recuperação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), por um lado, e a proteger o ambiente e a saúde, pelo outro, as directivas e os regulamentos europeus em vigor exigem que adopte uma das opções abaixo indicadas com vista à eliminação do equipamento acima referido:

• entrega do equipamento antigo no revendedor, no caso de estar a adquirir um equipamento de substituição;

• deposição do equipamento antigo em pontos de recolha apropriados.

Este manual de instruções foi impresso em papel reciclado branqueado sem cloro. Tal facto corresponde aos mais elevados padrões no que se refere ao comportamento do ponto de vista

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 60 26.09.2007 15:0

ambiental. As embalagens de cartão utilizadas e as couvetes de embalagem em papel e cartão podem ser eliminadas como papéis velhos. As películas de plástico devem ser depositadas para reciclagem ou lixo residual, em conformidade com as regulamentações do seu país.

Marcas comerciais: As marcas mencionadas no presente manual de instruções são marcas comerciais detidas pelas respectivas empresas. A omissão dos símbolos ® e ™ não justifica o pressuposto de que essas marcas sejam marcas comerciais não sujeitas a licença. Outros nomes de produtos mencionados neste documento têm por único objectivo uma identificação, podendo ser marcas comerciais detidas pelos respectivos proprietários. A Sagem declina todos e quaisquer direitos sobre essas marcas.

Nem a Sagem, nem as empresas a ela associadas podem ser responsabilizadas, seja perante o comprador deste produto, seja perante terceiros, relativamente a reivindicações de indemnizações por danos, a prejuízos, a custos ou a despesas em que quer o comprador, quer terceiros tenham incorrido em resultado de um acidente, de uma utilização errada ou incorrecta do produto, de modificações não autorizadas, de reparações, de alterações introduzidas no produto ou do incumprimentos das instruções de utilização e de manutenção dadas pela Sagem.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser duplicada, guardada num sistema de arquivo ou transmitida de qualquer outra forma ou por qualquer outra via, electrónica, mecânica, por meio de fotocópia, de gravação ou outra, sem a autorização prévia expressa e por escrito da Sagem. As informações constantes no presente documento foram elaboradas tendo exclusivamente em vista este produto. A Sagem declina toda e qualquer responsabilidade pela aplicação destas informações a outros aparelhos.

Este manual de instruções é um documento sem carácter contratual.

Salvaguardam-se erros, erros de impressão e alterações.

Copyright © 2007 Sagem Communication Austria GmbH

E-mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem.com

P

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 61 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 62 26.09.2007 15:0

01S-easy-install-west-europe-253021959-A.indb 63 26.09.2007 15:0

Easy Install Booklet
Western Europe
FAX ATA 101S
253021959-A

SAGEM COMMUNICATION (SAFRAN Group)
Broadband Business Group
Printing Terminals

Headquarters : Le Ponant de Paris
27, rue Leblanc · 75015 Paris · FRANCE
Tél. : +33 1 58 11 77 00 · Fax : +33 1 58 11 77 50 · www.sagem.com
Limited company · Capital 300.272.000 Euros · 480 108 158 RCS PARIS
Sagem is a registered brand of SAFRAN Group